

## CD Player

# C-IVL

## Manuel d'instructions

Merci d'avoir choisi ce lecteur de CD Onkyo. Veuillez lire ce manuel attentivement avant de raccorder et de brancher l'appareil.

Respectez les instructions du présent manuel afin de pouvoir profiter pleinement des performances de votre nouveau lecteur de CD et de découvrir un plaisir d'écoute incomparable.

Veillez conserver ce manuel pour un usage ultérieur.

## Manual de instrucciones

Muchas gracias por adquirir un Reproductor de CD Onkyo. Lea atentamente el manual antes de proceder a la conexión y encendido de la unidad.

Si sigue las instrucciones de este manual, logrará el óptimo rendimiento y el máximo placer de escucha de su nuevo Reproductor de CD.

Conserve el manual para consultas futuras.

## Manuale di istruzioni

Grazie per aver acquistato un lettore CD Onkyo. Leggere il presente manuale prima di effettuare i collegamenti e accendere l'apparecchio.

Seguendo le istruzioni contenute in questo manuale è possibile ottenere dal nuovo lettore CD prestazioni ottimali e il massimo piacere d'ascolto.

Conservare il manuale per potervi fare riferimento in futuro.

Français

Español

Italiano

**Introduction** Fr-2

**Introducción** Es-2

**Introduzione** It-2

**Branchements** Fr-10

**Conexiones** Es-10

**Collegamenti** It-10

**Fonctionnement** Fr-12

**Funcionamiento** Es-12

**Funzionamento** It-12

**Recherche des pannes** Fr-17

**Resolución de problemas** Es-17

**Soluzione dei problemi** It-17

**Caractéristiques techniques** Fr-18

**Especificaciones** Es-18

**Caratteristiche tecniche** It-18

## ATTENTION:

AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

## DANGER:

AFIN D'EVITER TOUT DANGER DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE BOITIER (OU L'ARRIERE) DE L'APPAREIL. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN OU DE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE.



**WARNING**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**AVIS**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR




Un symbole d'éclair fléché dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur le fait que certains organes internes non-isolés de l'appareil sont traversés par un courant électrique assez dangereux pour constituer un risque d'électrocution.



Un point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes relatives à l'entretien et à l'utilisation du produit.

## Remarques importantes pour votre sécurité

1. Veuillez lire ces instructions.
2. Veuillez conserver ces instructions.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. Ne vous servez pas de cet appareil à proximité d'eau.
6. Essayez le boîtier avec un chiffon sec uniquement.
7. Ne bloquez pas les orifices d'aération. Installez cet appareil en suivant les instructions du fabricant.
8. Ne le placez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, chauffage, poêles ou autre dispositif (y compris les amplificateurs) générateur de chaleur.
9. N'essayez pas de circonvier le dispositif de sécurité que représente une fiche polarisée ou une fiche avec mise à la terre. Une fiche polarisée dispose de deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Une fiche avec terre est munie de deux lames ainsi que d'une broche de mise à la terre. La lame la plus large ou la broche assurent votre sécurité. Si la fiche fournie ne peut être insérée dans la prise murale, demandez à un électricien de remplacer la prise.
10. Protégez le cordon d'alimentation en évitant qu'on ne marche pas dessus et qu'il ne soit plié (notamment au niveau des fiches, des cache-câbles et de la sortie de l'appareil).
11. Servez-vous exclusivement des fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
12. Utilisez exclusivement le chariot, le support, le trépied, la fixation ou la table spécifié(e) par le fabricant ou vendu(e) avec l'appareil. Un chariot contenant l'appareil doit toujours être déplacé avec précaution pour éviter qu'il ne se renverse et blesse quelqu'un.  


AVERTISSEMENT POUR SUPPORTS À ROULETTES  
S3125A
13. Débranchez l'appareil durant un orage ou lorsqu'il reste inutilisé longtemps.
14. Veuillez faire appel à un technicien qualifié pour l'entretien. Un entretien est indispensable si l'appareil a été endommagé d'une façon ou d'une autre: cordon d'alimentation ou fiche endommagée, liquide renversé ou chute de petits objets dans l'appareil, exposition à la pluie ou à une humidité excessive, fonctionnement anormal ou chute de l'appareil.
15. Dommages nécessitant réparation  
Débranchez l'appareil du secteur et confiez-le à un technicien qualifié lorsque:
  - A. Le cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés.
  - B. Des objets sont tombés dans l'appareil ou du liquide a été renversé et a pénétré ce dernier.
  - C. L'appareil a été exposé à la pluie.
  - D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement lorsque vous l'utilisez en respectant les instructions données. N'effectuez que les réglages préconisés dans le manuel car un mauvais réglage d'autres commandes risque d'endommager l'appareil et nécessitera un long travail de remise en état par un technicien qualifié.
  - E. L'appareil est tombé ou son boîtier est endommagé.
  - F. Ses performances semblent affectées.
16. Pénétration de corps étrangers et de liquide  
Veillez à ne pas insérer d'objets à l'intérieur de l'appareil car ils pourraient toucher des points de tension dangereux ou provoquer des court-circuits: il y a risque d'incendie ou d'électrocution.  
Veillez à ne jamais exposer l'appareil à des gouttes ou des jets d'eau. Ne déposez aucun objet contenant un liquide (un vase, par exemple) sur l'appareil.  
Ne déposez pas de bougies ou d'autres objets brûlants sur cette appareil.
17. Piles  
Songez à l'environnement et veillez dès lors à respecter les consignes officielles pour la liquidation de piles épuisées.
18. Veillez à n'installer cet appareil que dans un rack ou un meuble qui n'entrave pas la ventilation.  
Laissez un espace libre de 20 cm au-dessus et à côté de l'appareil ainsi que 10 cm en face arrière. La face arrière du rack ou du meuble doit se trouver à 10 cm ou plus du mur pour assurer une aération adéquate en vue de dissiper la chaleur.

# Précautions

## 1. Droit de reproduction relatif à l'enregistrement

L'enregistrement de documents protégés par des droits d'auteur pour un usage autre que l'usage personnel est interdit sans l'autorisation du détenteur des droits d'auteur.

## 2. Fusible CA

Le fusible CA situé à l'intérieur du C-1VL ne peut être manipulé par l'utilisateur. Si vous ne pouvez mettre le C-1VL sous tension contactez votre distributeur Onkyo.

## 3. Entretien

De temps à autre dépoussiérez le C-1VL avec un chiffon doux. Pour les taches rebelles, imbibez un chiffon doux d'une solution légère de détergent doux et d'eau. Séchez immédiatement le C-1VL avec un chiffon propre. N'utilisez pas d'abrasifs, de diluants, d'alcool ou tout autre solvant chimique pour ne pas endommager le revêtement ni effacer les inscriptions du panneau.

## 4. Alimentation

**ATTENTION**  
AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS, LISEZ ATTENTIVEMENT LE PARAGRAPHE CI-APRÈS.

Les tensions de sortie CA varient d'un pays à l'autre. Assurez-vous que la tension de la zone d'installation de l'appareil correspond à la tension inscrite sur la face arrière du C-1VL (AC230-240 V, 50 Hz).

## 5. Ne touchez jamais cet appareil avec les mains mouillées

Ne manipulez jamais cet appareil ou son câble d'alimentation avec les mains mouillées ou humides. Si de l'eau ou un autre liquide pénètrent dans l'appareil, faites-le contrôler par votre distributeur Onkyo.

## 6. Installation de l'appareil

- Installez cet appareil dans un endroit bien ventilé.
- Assurez-vous que la ventilation autour de l'appareil est adéquate, particulièrement s'il est installé dans un meuble stéréo. Si la ventilation est inadéquate, l'appareil pourrait surchauffer ce qui entraînerait un dysfonctionnement de ce dernier.
- N'exposez pas l'appareil à un ensoleillement direct ou à des sources de chaleur, parce que la température interne pourrait augmenter et réduire la durée de vie du lecteur optique.
- Évitez tout endroit humide et poussiéreux ou soumis à des vibrations provenant des enceintes. Ne posez jamais l'appareil au dessus ou directement en contact avec une enceinte.
- Installez l'appareil horizontalement. Ne l'utilisez jamais en le posant sur le côté ou sur une surface en pente, parce que cela entraînerait des dysfonctionnements.
- Si vous installez cet appareil près d'un poste TV, radio ou un magnéscope, la qualité du son pourrait en être affectée. Si cela arrive, éloignez l'appareil du poste TV, radio ou du magnéscope.

## 7. Condensation de l'humidité

**La condensation de l'humidité peut endommager l'appareil.**

Lisez attentivement les paragraphes suivants :

Lorsque vous sortez à l'extérieur un jour d'été avec un verre à la main contenant une boisson froide, des gouttes d'eau dénommées condensation se forment sur la surface

extérieure du verre. De même, l'humidité peut se condenser sur les lentilles du lecteur optique, l'un des éléments les plus importants de cet appareil.

- L'appareil est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud.
- Un réchauffeur est allumé ou de l'air froid sortant d'un climatiseur frappe l'appareil.
- En été, lorsque l'appareil est déplacé d'une pièce climatisée à une pièce chaude et humide.
- L'appareil est utilisé dans un endroit humide.
- N'utilisez pas cet appareil s'il existe un risque de formation de condensation d'humidité. Cela pourrait endommager les disques et certains composants à l'intérieur de l'appareil.

En cas de formation de condensation, retirez tous les disques et laissez l'appareil en fonction pour deux - trois heures. Ce temps suffira à l'appareil pour se mettre en température et permettre à la condensation de s'évaporer. Pour réduire le risque de formation de condensation maintenez l'appareil branché sur une prise secteur.

## Pour les modèles britanniques :

Le remplacement et la pose d'une prise CA sur le cordon d'alimentation de l'appareil ne doivent être effectués que par des techniciens de maintenance qualifiés.

## IMPORTANT

La couleur des câbles du conducteur correspond au code suivant :

Bleu : Neutre

Marron : Conducteur

Les couleurs des câbles du conducteur de l'appareil risquent de ne pas correspondre aux couleurs des repères des bornes de votre fiche. Procédez comme indiqué ci-après :

Le câble bleu doit être branché sur la borne marquée N ou de couleur noire.

Le câble marron doit être branché sur la borne marquée L ou de couleur rouge.

## IMPORTANT

Cette fiche est munie d'un fusible de 5 ampères. Si le fusible doit être remplacé, assurez-vous que le fusible neuf a une intensité nominale de 5 ampères et est approuvé par l'ASTA ou le BSI (conformes à la norme BS1362). Vérifiez que le corps du fusible porte la marque ASTA ou BSI.

**SI LA FICHE MOULÉE DÉJÀ MONTÉE N'EST PAS ADAPTÉE À LA PRISE SECTEUR, RETIREZ LE FUSIBLE, COUPEZ LA FICHE ET ÉLIMINEZ-LA DE FAÇON SÛRE. RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE GRAVE SI LA FICHE TRONQUÉE EST INTRODITE DANS UNE PRISE DE 13 AMPÈRES.**

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Cet appareil est équipé d'un système laser à semi-conducteur et est classé « CLASS 1 LASER PRODUCT ». Par conséquent, pour bien utiliser ce modèle, lisez attentivement le Mode d'emploi. En cas de problème, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté l'appareil. Pour éviter toute exposition au faisceau laser, n'essayez pas d'ouvrir le boîtier.

**DANGER :**

RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE LORSQUE L'APPAREIL EST OUVERT ET LE VERROUILLAGE DE SECURITE EST DEFAILLANT OU A ETE ALTERE. NE PAS REGARDER LE RAYON.

**ATTENTION :**

CE PRODUIT UTILISE UN LASER. L'UTILISATION DES COMMANDES, OU L'EXECUTION DE REGLAGES OU DE PROCEDURES DIFFERENTES DE CELLES DECRITES DANS LE PRESENT MODE D'EMPLOI PEUVENT ENTRAÎNER UN RISQUE D'EXPOSITION AU RAYONNEMENT.



- Cette étiquette est située sur la face arrière. Elle indique :
1. Cet appareil est un PRODUIT LASER CLASSE 1 et utilise un laser à l'intérieur du boîtier.
  2. Pour éviter toute exposition du laser, ne retirez pas le couvercle. Confiez la maintenance à du personnel qualifié.

Déclaration de Conformité

Nous, ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH  
LIEGNITZERSTRASSE 6,  
82194 GROEBENZELL  
ALLEMAGNE



garantissons que le produit ONKYO décrit dans ce manuel est conforme aux normes techniques: EN60065, EN55013, EN55020 et EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, ALLEMAGNE

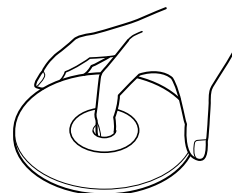
I. MORI

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

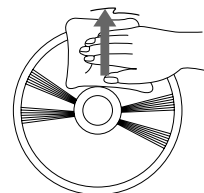
# A propos des CD

## Remarques importantes sur la manipulation des CD

- Retirez avec précaution le disque de son étui en le tenant par le bord extérieur ou par le bord du trou central.



- Pour enlever la poussière ou les traces laissées par les doigts sur la surface du CD, utilisez un chiffon doux, propre et sec. N'utilisez pas des produits volatils, tels que diluants ou benzène, sur les disques. N'utilisez non plus des nettoyants traditionnels pour disques ni des produits antistatiques.



**Remarques :**

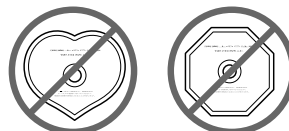
- Ne laissez pas les CD exposés à la lumière directe du soleil ou dans des endroits très humides et très froids.
- Ne laissez pas le CD sur le plateau à disque de l'appareil pour une période prolongée.

## Disques lisibles

Cet appareil peut lire les types de disques suivants :

	Etiquette de disque	Contenu	Dimension du disque
Audio CD		Audio	12 cm
			8 cm (CD seul)

Tout autre disque différent de ceux énumérés ci-dessus ne peut être lu.



Évitez d'utiliser des disques en forme de cœur ou octogonaux. La lecture de disques de forme irrégulière pourrait endommager le mécanisme interne de l'appareil. N'utilisez pas des disques sur lesquels il y a des traces de ruban adhésif, ni des disques loués portant des étiquettes détachables, ni des disques portant des étiquettes personnalisées ou d'autocollants. Autrement, le disque ne pourrait pas être éjecté ou l'appareil pourrait ne pas fonctionner.

## A propos de la lecture de CD protégés contre le copiage

Certains CD protégés contre le copiage peuvent ne pas être conformes aux standards officiels des CD. Il s'agit de disques spéciaux que le C-1VL ne peut pas lire. N'utilisez pas des disques non audio (c'est-à-dire des CD-ROM conçus pour être utilisés sur les ordinateurs) parce qu'ils pourraient endommager les enceintes et l'amplificateur.

# Table des matières

## Introduction

Remarques importantes pour votre sécurité .....	2
Précautions.....	3
A propos des CD .....	4
Caractéristiques .....	6
Accessoires fournis.....	6
Faces avant et arrière .....	7
Télécommande .....	8
Télécommande (RC-544C).....	8
Mise en place des piles .....	9
Utilisation de la télécommande.....	9

## Branchements

<b>Câbles et connecteurs</b> .....	<b>10</b>
Avant d'effectuer les branchements .....	10
<b>Branchements</b> .....	<b>11</b>
Branchements analogiques sur l'amplificateur et sur l'enregistreur .....	11
Branchements numériques sur l'amplificateur et sur l'enregistreur.....	11

## Fonctionnement

<b>Mise sous tension du C-1VL</b> .....	<b>12</b>
Branchement du cordon d'alimentation.....	12
Mise sous tension du C-1VL .....	12
Activation de la sortie numérique.....	12
<b>Lecture de CD</b> .....	<b>13</b>
Lecture de CD .....	13
Sélection des Plages par Numéro.....	14
Affichage de la durée d'exécution restante .....	14
Lecture aléatoire .....	15
Lecture répétée.....	15
Lecture programmée.....	16

## Divers

Recherche des pannes .....	17
Caractéristiques techniques .....	18

# Caractéristiques

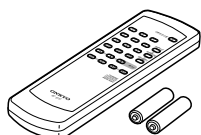
---

- Le nouveau VLSC (Vector Linear Shaping Circuitry) génère des signaux analogiques purs à partir d'un signal numérique, ce qui améliore considérablement la qualité du son.
- Il comprend le circuit Direct Digital Path (Parcours numérique direct) exclusif Onkyo. Le Direct Digital Path réduit l'effet provoqué par les signaux numériques provenant de l'entrée numérique sur les circuits d'amélioration de la qualité du son, en rendant le son plus clair et de meilleure qualité.
- Convertisseurs D/A Wolfson Haute Qualité.
- La sortie numérique du C-1VL peut être désactivée pour réduire l'effet produit par le signal numérique et améliorer la qualité du son analogique.
- Transformateur toroidal avec fuite de flux magnétique plus faible et meilleur réglage.
- Il comprend un Digital Servo (Servo numérique) qui détecte la quantité servo optimale pour chaque disque.
- 3 Sorties numériques (2 optiques/1 coaxiale).
- Boîtier robuste pour éviter les vibrations.
- Isolateurs et jacks en laiton.
- Jack mâles lissés et plaqués or avec espace suffisant entre les borne G et D, facilitant l'emploi de câbles mâles épais et lourds.
- Câble mâle de haute qualité inclus.

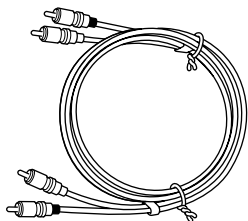
## Accessoires fournis

---

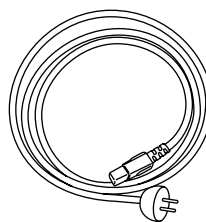
Télécommande (RC-544C) & deux piles (AA/R6)



Câble audio [1]



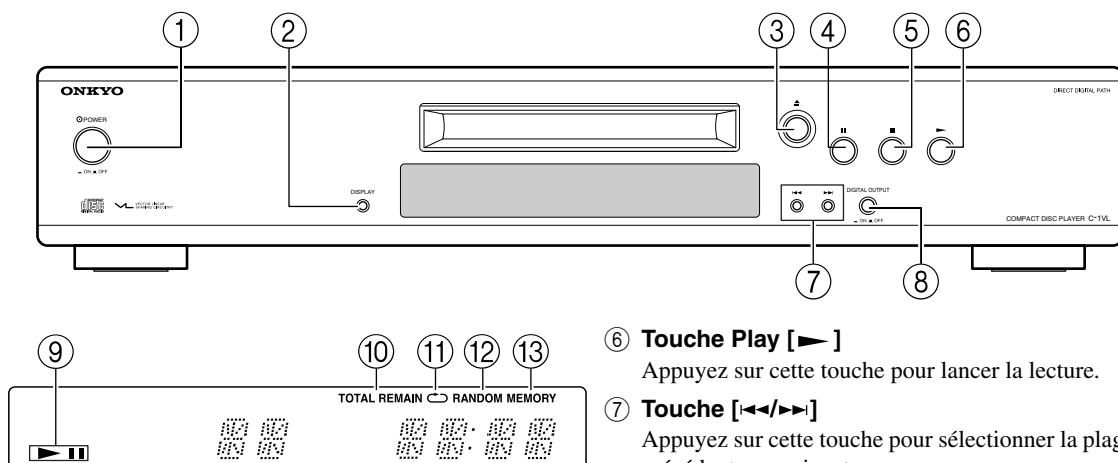
Cordon d'alimentation [1]



La lettre de l'alphabet placée après le nom du produit sur les catalogues et sur l'emballage indique la couleur du C-1VL. Les caractéristiques techniques et le fonctionnement restent identiques, indépendamment de la couleur.

# Faces avant et arrière

## Face avant & Afficheur



### Afficheur

#### ① Touche POWER

Appuyez sur cette touche pour allumer et éteindre le C-1VL.

#### ② Touche DISPLAY

Appuyez sur cette touche pour modifier les informations affichées.

#### ③ Touche Open [▲]

Appuyez sur cette touche pour ouvrir ou fermer le plateau à disque.

#### ④ Touche Pause [||]

Appuyez sur cette touche pour mettre la lecture en pause.

#### ⑤ Touche Stop [■]

Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture.

#### ⑥ Touche Play [▶]

Appuyez sur cette touche pour lancer la lecture.

#### ⑦ Touche [◀/▶]

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la plage précédente ou suivante.

Maintenez enfoncé pour le retour ou l'avance rapide pendant la lecture d'un CD.

#### ⑧ Touche DIGITAL OUTPUT

Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver la sortie numérique du C-1VL.

#### ⑨ Voyants de Play/Pause

Ils s'allument en mode lecture ou pause.

#### ⑩ Voyant TOTAL/REMAIN

Il s'allume après l'affichage du temps restant.

#### ⑪ Voyant Repeat

Il s'allume pendant la lecture répétée.

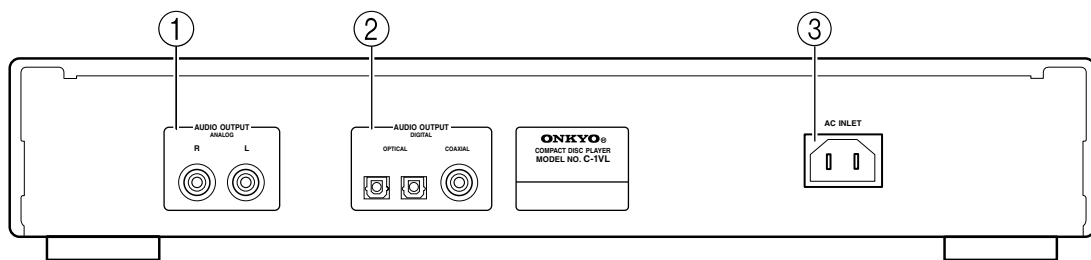
#### ⑫ Voyant RANDOM

Il s'allume pendant la lecture aléatoire.

#### ⑬ Voyant MEMORY

Il s'allume pendant la lecture programmée.

## Face arrière



#### ① AUDIO OUTPUT ANALOG

Cette borne sert à brancher le câble audio pour la connexion aux bornes d'entrée analogique sur des appareils tels qu'un amplificateur.

#### ② AUDIO OUTPUT DIGITAL OPTICAL/COAXIAL

Ces bornes permettent de brancher le câble numérique optique/coaxial sur les bornes d'entrée numérique situées sur des appareils tels qu'un amplificateur. Ces trois bornes émettent le signal de son avec la même qualité.

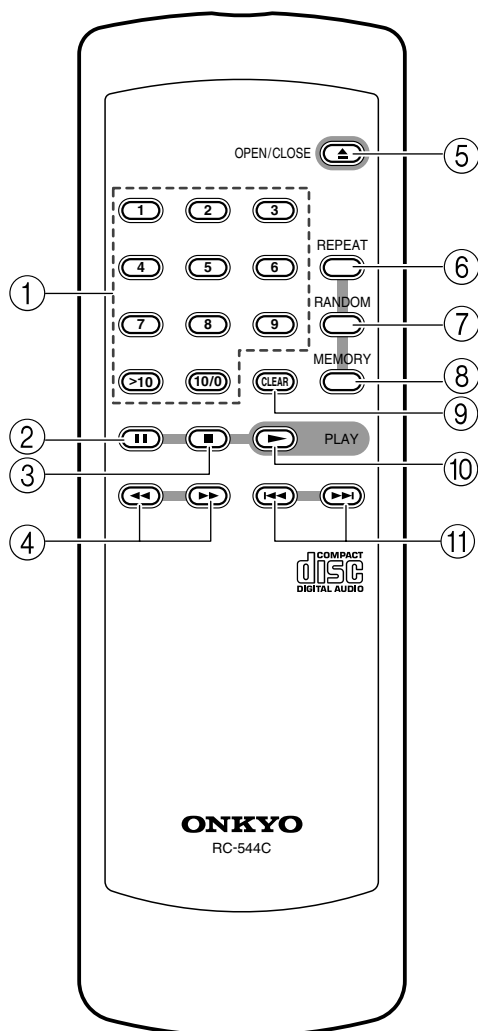
Lors de l'utilisation de la connexion numérique, vous devez activer la sortie numérique en appuyant sur la touche DIGITAL OUTPUT du C-1VL.

#### ③ AC INLET

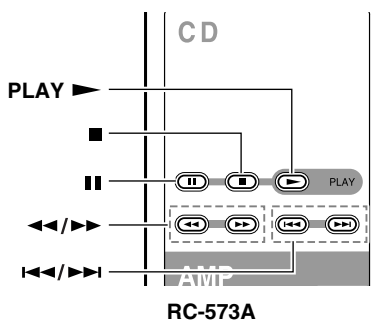
Branchez le cordon d'alimentation fourni sur l'entrée AC INLET. Branchez ensuite l'autre extrémité sur la prise secteur.

# Télécommande

## Télécommande (RC-544C)



- ① **Touches numérotées**  
Utilisez ces touches pour saisir le numéro d'une plage.
- ② **Touche Pause [||]**  
Appuyez sur cette touche pour mettre la lecture en pause.
- ③ **Touche Stop [■]**  
Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture.
- ④ **Touche [◀/▶]**  
Maintenez enfoncée pour le retour ou l'avance rapide pendant la lecture d'un CD.
- ⑤ **Touche OPEN/CLOSE [▲]**  
Appuyez sur cette touche pour ouvrir ou fermer le plateau à disque.
- ⑥ **Touche REPEAT**  
Pendant la lecture, appuyez sur cette touche pour la répéter.
- ⑦ **Touche RANDOM**  
Appuyez sur cette touche pour lancer une lecture aléatoire.
- ⑧ **Touche MEMORY**  
Appuyez sur cette touche pour créer un programme mémoire pendant l'arrêt.
- ⑨ **Touche CLEAR**  
Appuyez sur cette touche pour effacer la dernière plage du programme.
- ⑩ **Touche PLAY [▶]**  
Appuyez sur cette touche pour lancer la lecture.
- ⑪ **Touche [◀/▶]**  
Appuyez sur cette touche pour sélectionner la plage précédente ou suivante.



La télécommande RC-573A fournie avec l'Amplificateur stéréo intégré Onkyo A-1VL peut être utilisée pour faire fonctionner le C-1VL.

**Touche PLAY [▶]**

**Touche Stop [■]**

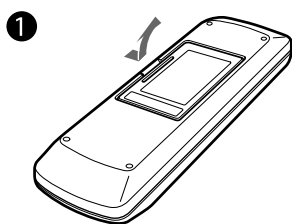
**Touche Pause [||]**

**Touches [◀/▶]**

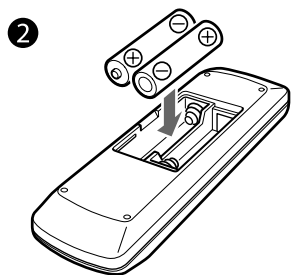
**Touches [◀/▶/▶]**



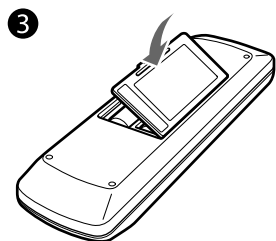
### Mise en place des piles



**1** Retirez le capot du compartiment des piles.



**2** Insérez deux piles R6 (AA). Vérifiez d'avoir respecté le schéma de polarité, positif (+) et négatif (-) imprimé à l'intérieur du compartiment des piles.



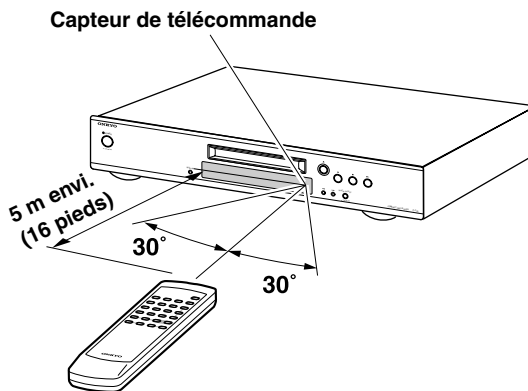
**3** Remettez en place le capot du compartiment des piles.

#### Remarques :

- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées ou des piles de type différent.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter tout risque de corrosion.
- Retirez immédiatement les piles usagées pour éviter des dommages dus à la corrosion. En cas de mauvais fonctionnement de la télécommande, remplacez les deux piles à la fois.
- La durée de vie des piles fournies est d'environ six mois mais peut varier en fonction de l'utilisation qui en est faite.

### Utilisation de la télécommande

Pointez la télécommande vers le capteur de télécommande.



#### Remarques :

- Eloigner l'appareil de toute source de lumière intense telle la lumière directe du soleil ou un éclairage fluorescent qui pourrait entraver le bon fonctionnement de la télécommande.
- L'utilisation d'une autre télécommande du même type dans la salle ou l'utilisation près d'un équipement utilisant des rayons infrarouges peut provoquer des interférences de fonctionnement.
- Ne placez aucun objet, tels des livres, sur la télécommande. Les touches de la télécommande pourraient être pressées par erreur et décharger les piles.
- Assurez-vous que les portes du meuble stéréo ne sont pas en verre teinté. La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement si l'appareil est placé derrière des portes de ce type.
- S'il y a un obstacle entre la télécommande et le capteur de télécommande, la télécommande ne fonctionnera pas.

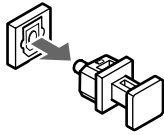
# Câbles et connecteurs

## Avant d'effectuer les branchements

- Respectez toujours les instructions d'utilisation de l'appareil que vous raccordez.
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation sur la prise secteur avant d'avoir effectué correctement tous les branchements.

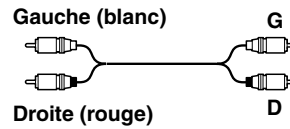
## Bornes numériques optiques

Les bornes numériques optiques sont munies de capuchons de protection. Avant de brancher un câble sur une borne, retirez le capuchon et conservez-le en lieu sûr. Si vous débranchez le câble, remettez le capuchon sur la borne.

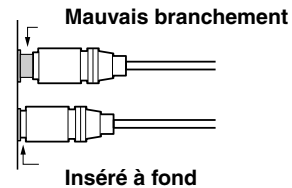


## Codage en couleur pour la connexion du câble audio RCA

- Le connecteur rouge sert pour le canal droit et le connecteur blanc pour le canal gauche.



- Insérez correctement les fiches et les connecteurs. Un mauvais branchement peut générer des bruits anormaux, affaiblir la performance ou endommager les appareils.



- Ne liez pas les câbles de connexion audio aux cordons d'alimentation ou aux câbles d'enceintes. Cela pourrait réduire la qualité sonore.

Les câbles sont représentés sur les schémas de raccordement comme indiqué ci-après.

Types de câbles de connexion audio et de bornes			
Nom du câble	Forme du câble	Forme des bornes	Description
<b>Câble de connexion audio (Fourni)</b>			Cette connexion transporte des signaux audio analogiques.
<b>Câble optique</b>			La qualité du son est la même que celle du câble coaxial. Vous pouvez brancher une platine DAT ou un enregistreur de CD munis d'entrée numérique sur le C-1VL pour effectuer des duplications numériques.
<b>Câble coaxial</b>			La qualité du son est la même que celle du câble optique. Vous pouvez brancher une platine DAT ou un enregistreur de CD munis d'entrée numérique sur le C-1VL pour effectuer des duplications numériques.

# Branchements

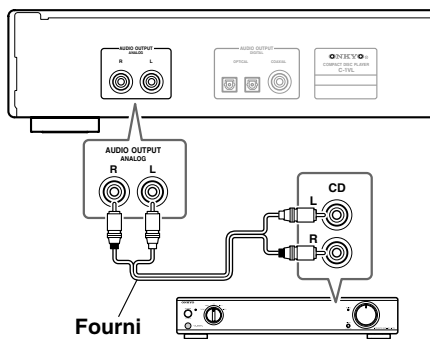
Le C-1VL est pourvu de trois types de bornes de sortie : AUDIO OUTPUT ANALOG, AUDIO OUTPUT DIGITAL (OPTICAL), et AUDIO OUTPUT DIGITAL (COAXIAL). Effectuez les bons branchements en fonction des appareils audio dont vous disposez, tels qu'amplificateur et enregistreur.

## Branchements analogiques sur l'amplificateur et sur l'enregistreur

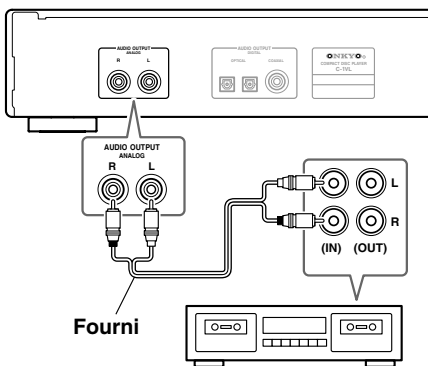
Lorsque vous écoutez un son audio analogique ou effectuez un enregistrement audio analogique, branchez-vous sur les bornes analogiques.

**Lors d'un branchement analogique, connectez la borne AUDIO OUTPUT ANALOG du C-1VL sur la borne d'entrée audio analogique de l'amplificateur ou de l'enregistreur.**

### Exemple de connexion d'un amplificateur



### Exemple de connexion d'un enregistreur de cassette



## Branchements numériques sur l'amplificateur et sur l'enregistreur

Lorsque vous écoutez un son audio numérique ou effectuez un enregistrement audio numérique, branchez-vous sur les bornes numériques.

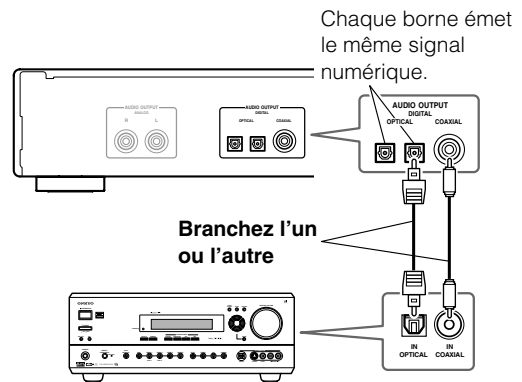
Le C-1VL est pourvu de bornes numériques optiques et coaxiales et vous pouvez utiliser l'une ou l'autre de ces bornes pour les connexions numériques.

**Lors d'un branchement numérique, connectez la borne AUDIO OUTPUT DIGITAL du C-1VL sur la borne d'entrée audio numérique de l'amplificateur ou de l'enregistreur.**

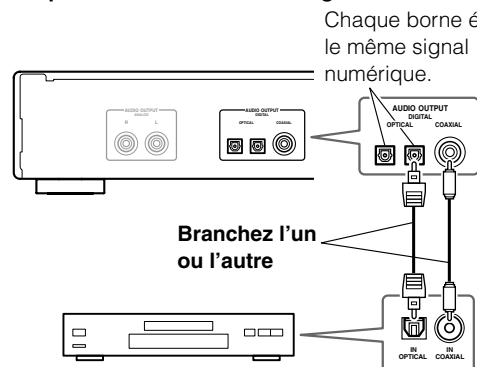
### Remarque :

Lorsque vous écoutez un signal audio provenant d'une sortie numérique, activez la fonction Digital Output (Sortie Numérique) pour valider le signal émis par cette sortie.

### Exemple de connexion d'un récepteur Onkyo



### Exemple de connexion d'un enregistreur de Mini Disc

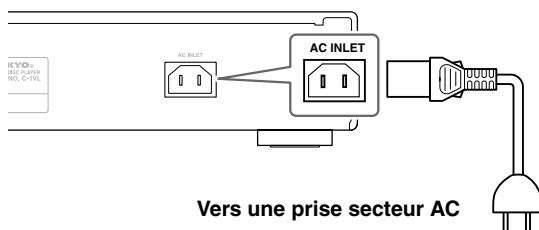


# Mise sous tension du C-1VL

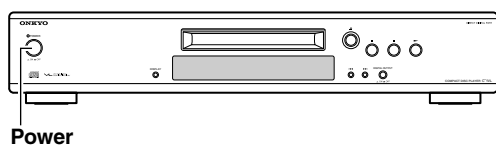
## Branchement du cordon d'alimentation

**Branchez le cordon d'alimentation fourni sur l'entrée AC INLET.**

- Avant de brancher le C-1VL, vérifiez que tous les branchements sont convenablement réalisés.
- La mise sous tension de l'appareil peut provoquer une surtension momentanée pouvant entraver le fonctionnement d'autres appareils électriques (un ordinateur par exemple) branchés sur le même circuit. Le cas échéant, branchez l'appareil sur une prise murale placée sur un autre circuit électrique.
- N'utilisez pas un cordon d'alimentation différent de celui fourni avec le C-1VL. Ce cordon est conçu pour être utilisé avec le C-1VL et ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils.
- Ne débranchez jamais le cordon d'alimentation du C-1VL tant que l'autre extrémité est raccordée à la prise secteur. Ceci risque d'engendrer un choc électrique. Le branchement doit impérativement se faire en raccordant en dernier lieu le cordon à la prise secteur. Pour débrancher, débranchez toujours d'abord la prise secteur.



## Mise sous tension du C-1VL



**Appuyez sur la touche POWER pour mettre le C-1VL sous tension ( — ).**

- Pour mettre le C-1VL hors circuit, appuyez de nouveau sur la touche POWER ( ■ ).

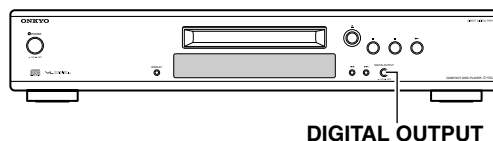
### Conseil :

En principe, la mise sous tension de l'appareil de lecture (C-1VL) avant la mise sous tension de l'amplificateur réduit la charge sur les enceintes. D'autre part, pour la mise hors circuit de l'appareil et de l'amplificateur, nous vous conseillons d'éteindre l'amplificateur en premier et l'appareil de lecture ensuite.

## Activation de la sortie numérique

Sur le C-1VL, la sortie numérique est désactivée par défaut pour permettre d'obtenir une meilleure qualité du signal audio analogique.

En cas de branchement sur un enregistreur numérique, tel un enregistreur MD pour l'exécution d'enregistrements numériques, appuyez sur la touche DIGITAL OUTPUT pour activer la sortie numérique.



**Appuyez sur la touche DIGITAL OUTPUT pour ON ( — ) et OFF ( ■ ) la fonction de sortie audio numérique.**

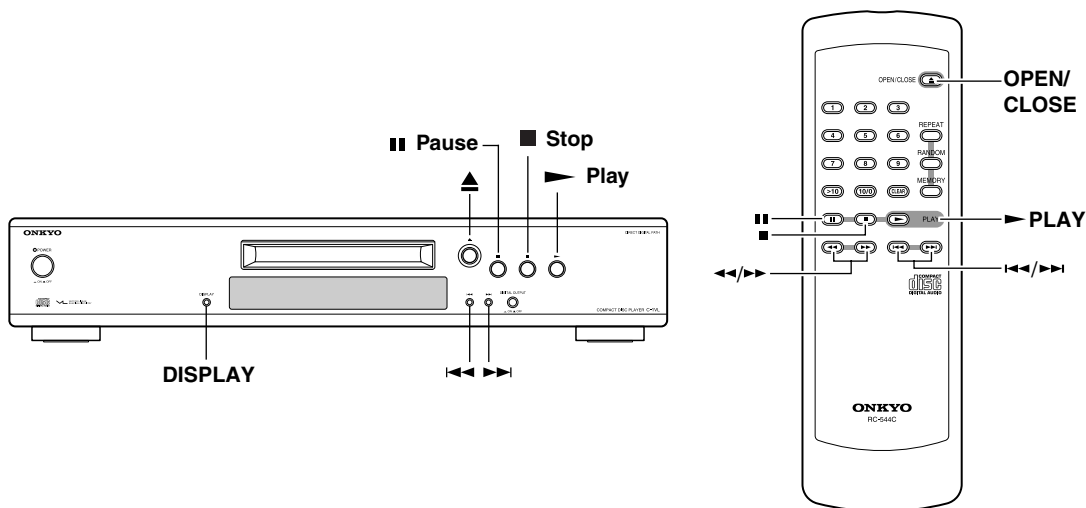
**ON : Emission du signal audio numérique.**

Pour écouter ou enregistrer un signal audio numérique provenant du C-1VL sur un enregistreur numérique, activez la sortie audio numérique.

**OFF : Désactivation de la sortie audio numérique.**

La désactivation de la sortie audio numérique réduit l'effet du signal numérique sur le circuit du signal analogique et permet d'obtenir une meilleure qualité sonore.

# Lecture de CD



## Lecture de CD

**1** Appuyez sur la touche [▲] pour ouvrir le plateau à disques.



**2** Posez le CD sur le plateau avec l'étiquette tournée vers le haut.



Vérifiez de mettre des disques de 8 cm au centre du plateau.

**3** Appuyez de nouveau sur la touche [▲] pour fermer le plateau à disques.



**4** Appuyez sur la touche Play [▶] pour lancer la lecture.



La lecture commence et le voyant Play ▶ s'allume sur l'afficheur.

**Remarque :**

Lorsqu'un CD contient plusieurs plages, le commencement de la lecture peut prendre un certain temps.

■ **Pour arrêter la lecture**

Appuyez sur la touche Stop [■].

■ **Pour mettre la lecture en pause**

Appuyez sur la touche Pause [||]. L'indicateur Pause [||] s'allume.

Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche Play [▶] ou de nouveau sur la touche [||].

■ **Pour l'avance ou le retour rapide**

**Utilisation de la télécommande**

Pendant la lecture ou lorsque cette dernière est en pause, maintenez enfoncée la touche [▶▶] pour l'avance rapide ou la touche [◀◀] pour le retour rapide.

**Utilisation des touches du C-1VL :**

Pendant la lecture ou lorsque cette dernière est en pause, maintenez enfoncée la touche [▶▶] pour l'avance rapide ou la touche [◀◀] pour le retour rapide.

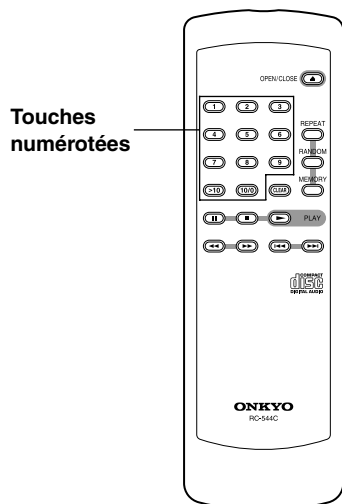
■ **Sélection des plages**

Appuyez sur la touche [▶▶] pour sélectionner la plage suivante ou sur la touche [◀◀] pour sélectionner la plage précédente.

- Si vous appuyez sur la touche [◀◀] pendant la lecture ou lorsque cette dernière est en pause, l'appareil retournera au début de la plage courante.
- Si vous sélectionnez une plage pendant que la lecture est arrêtée, appuyez sur la touche Play [▶] pour lancer la lecture.

## Sélection des Plages par Numéro

Pour sélectionner des plages spécifiques, vous pouvez utiliser les touches numérotées.



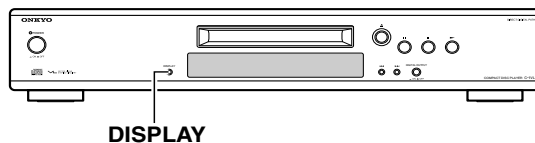
### 1 Utilisez ces touches pour saisir le numéro d'une plage.

Utilisez la touche [>10] pour saisir des numéros de plage supérieurs à 10.

Par exemple, pour saisir le numéro de plage 10, appuyez sur [10/0].

Pour saisir le numéro de plage 12, appuyez sur [>10], [1], et sur [2].

## Affichage de la durée d'exécution restante



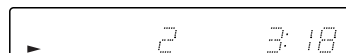
### 1

DISPLAY

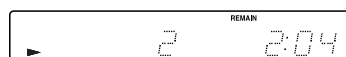


Pendant la lecture, appuyez plusieurs fois sur la touche [DISPLAY] du C-1VL pour afficher les informations.

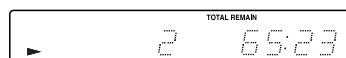
Durée écoulée de la plage :



Durée restante de la plage :



Durée restante du disque :



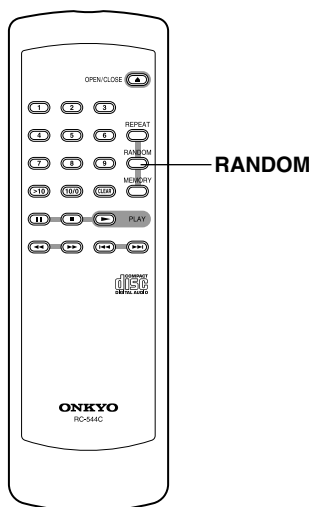
Si vous utilisez la fonction Memory pour lire une sélection personnalisée de plages, la durée restante de lecture programmée s'affichera à la place de la durée restante du disque.

#### Remarque :

Si la durée de lecture totale de la sélection personnalisée dépasse 99 minutes et 59 secondes, « --:-- » sera affiché.

### Lecture aléatoire

La fonction Random déclenche la lecture des plages dans un ordre aléatoire.



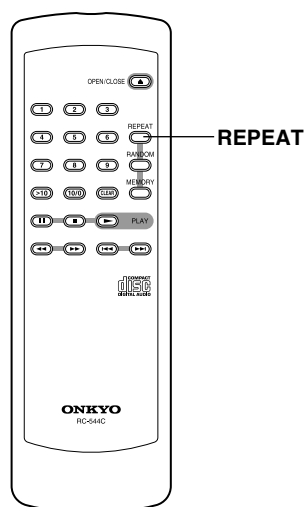
- 1** Appuyez sur la touche [RANDOM].  
L'indicateur RANDOM s'allume sur l'afficheur et la lecture aléatoire commence.
- 2** Pour annuler la lecture aléatoire, arrêtez la lecture ou appuyez sur la touche [RANDOM] pour éteindre l'indicateur RANDOM.

#### Remarque :

Pendant la lecture aléatoire, la pression de la touche [◀◀] n'activera pas le passage à la plage précédente.

### Lecture répétée

La fonction Repeat déclenche la lecture répétée de toutes les plages.



- 1** Pendant la lecture, appuyez sur la touche [REPEAT] de la télécommande.  
L'indicateur REPEAT s'allume sur l'afficheur et toutes les plages sont lues plusieurs fois.
- 2** Pour annuler la lecture répétée, appuyez de nouveau sur la touche [REPEAT].  
L'indicateur REPEAT disparaît.

#### Répétition de lecture programmée

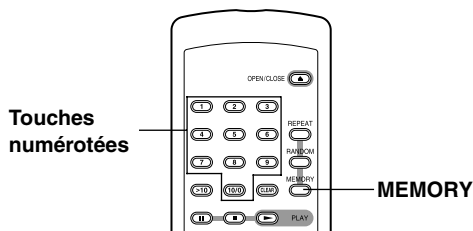
Si vous appuyez sur la touche [REPEAT] pendant la lecture d'un programme personnalisé, la lecture de ce dernier sera répétée.

#### Répétition de lecture aléatoire

Si vous appuyez sur la touche [REPEAT] pendant la lecture aléatoire, la lecture des plages dans ce mode sera répétée.

## Lecture programmée

La fonction Memory vous permet de créer un programme personnalisé avec vos plages préférées.



<b>1</b>	<p><b>Quand l'appareil est à l'arrêt, appuyez sur la touche [MEMORY].</b></p> <p>L'indicateur MEMORY de l'afficheur s'allume.</p>
<b>2</b>	<p><b>Pour ajouter une plage à votre programme, utilisez les touches numérotées.</b></p> <p>Vous pouvez ajouter jusqu'à 25 plages à votre programme.</p> <p>Par exemple, pour ajouter le numéro de plage 10, appuyez sur [10/0]. Pour ajouter la plage 13, appuyez sur [&gt;10], [1], [3].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les plages peuvent être ajoutées aussi en appuyant sur les touches [◀◀]/[▶▶]. Sélectionnez une plage et appuyez sur la touche [MEMORY].</li> </ul> <p>Quand l'appareil est à l'arrêt vous pouvez vérifier les plages que vous avez ajoutées au programme en utilisant les touches [◀◀]/[▶▶].</p>
<b>3</b>	<p><b>Pour lancer la lecture programmée, appuyez sur la touche Play [▶].</b></p> <p>La lecture programmée s'arrête automatiquement après la lecture de toutes les plages mémorisées.</p>

### Remarques :

- Si vous essayez d'ajouter plus de 25 plages à votre programme, le message « FULL » s'affichera.
- Si la durée de lecture totale de votre programme dépasse 99 minutes et 59 secondes, « --:-- » s'affiche (Cela n'affecte pas la lecture du programme).
- Le programme s'efface à l'ouverture du plateau à disques.

### ■ Pour arrêter la lecture programmée

Appuyez sur la touche Stop [■].

### ■ Pour effacer la dernière plage du programme.

Lorsque la lecture programmée a été arrêtée, appuyez sur la touche [CLEAR]. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, vous effacez la dernière plage du programme.

### ■ Pour annuler la lecture programmée

Appuyez sur la touche [MEMORY] pour allumer l'indicateur MEMORY. Tout le programme sera effacé.

### Conseils :

- Pendant la lecture normale, vous pouvez ajouter des plages à votre programme en appuyant sur la touche MEMORY.
- Pendant la lecture programmée vous pouvez ajouter des plages à votre programme en utilisant les touches numérotées.



# Recherche des pannes

En cas de problèmes lors de l'utilisation de votre C-1VL, consultez le tableau ci-après pour découvrir les éventuelles causes et les remèdes proposés. Si vous n'arrivez toujours pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur Onkyo.

Défaut	Cause possible	Remède
<b>Pas d'alimentation.</b>	Le cordon d'alimentation n'est pas bien branché.	Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur appropriée (page 12).
<b>La télécommande ne marche pas.</b>	Les piles sont usées.	Remplacez par des piles neuves (page 8).
	Les piles sont mal installées.	Vérifiez leur mise en place et modifiez, si nécessaire (page 8).
	Vous ne pointez pas la télécommande vers le capteur de télécommande du C-1VL.	Pointez la télécommande vers le capteur de télécommande du C-1VL (page 8).
	Vous êtes trop éloigné du C-1VL.	Utilisez la télécommande plus près du C-1VL (page 8). La plage de fonctionnement de la télécommande est de 5 mètres environ (16 ft.).
	Une forte source de lumière interfère avec le capteur du C-1VL.	Vérifiez que le C-1VL n'est pas exposé à la lumière solaire directe ou à des éclairages fluorescents. Déplacer si nécessaire.
	Si le C-1VL est rangé dans un meuble dont les portes sont en verre teinté, la télécommande risque de ne pas fonctionner correctement lorsque ces portes sont fermées.	Ouvrez les portes ou utilisez un meuble sans portes teintées.
<b>Impossible de lire un CD.</b>	Le disque est retourné.	Posez le disque avec l'étiquette tournée vers le haut (page 13).
	Le disque est trop sale.	Retirez le disque et nettoyez-le (page 4).
	Formation de condensation à l'intérieur du C-1VL.	Retirez les disques et laissez le C-1VL en marche pour plusieurs heures, jusqu'à l'évaporation totale de la condensation.
	Le disque n'est pas de type standard.	Voir « A propos des CD » page 4.
<b>Aucun son n'est émis.</b>	Le C-1VL n'est pas correctement branché.	Vérifiez les branchements et modifiez, si nécessaire.
	Vous avez sélectionné une source d'entrée incorrecte sur votre amplificateur.	Vérifiez le réglage de la source d'entrée de votre amplificateur. Consultez le Mode d'emploi de l'amplificateur.
	La sortie numérique du C-1VL est désactivée.	Appuyez sur la touche DIGITAL OUTPUT du C-1VL pour activer la sortie numérique.
<b>Certaines parties sont ignorées pendant la lecture du CD.</b>	Le C-1VL est soumis à des vibrations.	Placez le C-1VL dans un endroit sans vibrations.
	Le disque est trop sale.	Retirez le disque et nettoyez-le (page 4).
	Le disque est très rayé.	Achetez un nouveau disque.
<b>Impossible de saisir les numéros de plage pour la lecture programmée.</b>	Le numéro de plage saisi n'existe pas sur le disque.	Saisissez le numéro de plage correct (page 14).
<b>Impossible de lancer et d'arrêter la lecture programmée.</b>	La lecture aléatoire est activée.	Avant de lancer et d'arrêter la lecture programmée, appuyez sur la touche RANDOM pour désactiver la lecture aléatoire.
<b>La localisation d'une plage requiert beaucoup de temps.</b>	Le disque est trop sale.	Retirez le disque et nettoyez-le (page 4).
	Le disque est très rayé.	Achetez un nouveau disque.

Le C-1VL est équipé d'un micro-ordinateur pour le traitement des signaux et les fonctions de contrôle. Rarement, des graves interférences, du bruit provenant d'une source extérieure ou l'électricité statique peuvent le bloquer. Si cet événement très rare se produit, débranchez le C-1VL, attendez cinq secondes au moins puis branchez de nouveau l'appareil.

Onkyo décline toute responsabilité pour les dommages (tels que droits de location de CD) résultant de mauvais enregistrements dus au dysfonctionnement de l'appareil. Avant d'enregistrer des données importantes, vérifiez que l'enregistrement du matériel est correct.

# Caractéristiques techniques

---

<b>Alimentation</b>	AC 230-240 V, 50 Hz
<b>Consommation de puissance</b>	9 W
<b>Dimensions (L × H × P)</b>	435 L × 82 H × 356 P mm
<b>Poids</b>	6,8 kg
<b>Conditions de fonctionnement</b>	
<b>Température/Humidité</b>	5 ~ 35 °C / 5 ~ 85 % (sans condensation)
<b>Réponse en fréquence</b>	5 Hz à 20 kHz
<b>Rapport SN</b>	110 dB
<b>Gamme dynamique audio</b>	96 dB
<b>THD (Distorsion harmonique totale)</b>	0,002 %
<b>Sortie audio</b>	
<b>Numérique Optique</b>	-22,5 dBm
<b>Numérique Coaxial</b>	0,5 V <sub>p-p</sub> / 75 Ω
<b>Analogique</b>	2,0 V (rms) / 320 Ω

Les caractéristiques techniques et l'aspect sont susceptibles d'être modifiés sans préavis, à la suite d'améliorations apportées au produit.



## ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

## PRECAUCIÓN:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite la cubierta (o panel posterior). En su interior no existe ninguna pieza que pueda reparar el usuario. En caso de avería, solicite los servicios de personal de reparación cualificado.



**WARNING**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**AVIS**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR



El símbolo de rayo con cabeza de flecha, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la caja del producto que son de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descargas eléctricas a personas



El signo de exclamación, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento (reparación) en la literatura que acompaña a este producto.

## Instrucciones de seguridad importantes

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Tenga en cuenta todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Límpielo únicamente con un paño seco.
7. No bloquee los orificios de ventilación. Instálelo siguiendo las instrucciones del fabricante.
8. No lo instale cerca de radiadores, aparatos de calefacción, estufas ni ningún tipo de aparatos (incluyendo amplificadores) que generen calor.
9. Tenga en cuenta los fines de seguridad de los conectores con derivación a masa y / o polarizados. Los conectores polarizados tienen dos contactos, uno de mayor tamaño que el otro. Un conector con derivación a masa tiene dos contactos con un tercero para derivar a masa. El contacto ancho o el tercer contacto se instalan con fines de seguridad. Si el conector del equipo no encaja en la toma de corriente disponible, acuda a un técnico electricista cualificado para que le sustituya la toma obsoleta.
10. Evite que el cable de alimentación pueda ser pisado o atrapado, en especial en los conectores, y en los puntos en que sale del aparato.
11. Use sólo los accesorios / conexiones especificados por el fabricante.
12. Use sólo el soporte, trípode, abrazadera o mesa indicados por el fabricante, o vendidos junto con el aparato. Si utiliza una mesilla con ruedas, tenga cuidado, al desplazar el conjunto de mesilla / aparato, ya que si se vuelca podría recibir lesiones.
13. Desconecte este aparato si hay tormenta o cuando no vaya a ser utilizado por largos períodos de tiempo.
14. Deje que el mantenimiento lo lleve a cabo personal cualificado. Es necesario reparar el aparato cuando ha recibido algún tipo de daño, como por ejemplo si el cable de alimentación ha sufrido daños, si se ha derramado algún líquido en el interior del aparato o si éste ha quedado expuesto a la lluvia o humedad y no funciona normalmente o si ha caído al suelo.
15. Daños que requieren reparación  
Desenchufe el aparato y solicite los servicios de personal cualificado cuando:
  - A. El cable de alimentación o el enchufe esté dañado.
  - B. En el interior del aparato hayan entrado objetos sólidos o líquidos.
  - C. El aparato haya estado expuesto a la lluvia o al agua.
  - D. El aparato parezca no funcionar adecuadamente aunque se sigan las instrucciones de operación. Ajuste solamente los controles indicados en el manual de instrucciones, ya que un ajuste inadecuado podría resultar en daños, y podría requerir el trabajo laborioso de un técnico cualificado para devolver el aparato a su funcionamiento normal.
  - E. El aparato haya caído o haya sufrido otros daños, y
  - F. El aparato parezca no funcionar normalmente, indicando que necesita reparación
16. Introducción de objetos sólidos y líquidos  
No introduzca nunca ningún objeto a través de las aberturas del aparato, ya que podrían tocar puntos de tensión peligrosa o cortocircuitar partes, lo que resultaría en un incendio o descargas eléctricas. El equipo no se debería exponer a gotas ni a salpicaduras y nunca debería colocar objetos que contengan líquidos, como los floreros, encima de éste. No coloque velas ni otros objetos incandescentes encima de la unidad.
17. Baterías  
Tenga en cuenta los aspectos ambientales y siga las regulaciones locales a la hora de desechar las baterías.
18. Si instala el aparato en una instalación empotrada, como en una estantería o en una librería, asegúrese de que esté bien ventilado.  
Deje 20 cm de espacio libre por encima y por los lados y 10 cm en la parte posterior. El borde posterior del estante o el tablero de encima del aparato debería estar a unos 10 cm del panel posterior o de la pared, de forma que deje un espacio libre para que el aire caliente pueda circular.

ADVERTENCIA PARA CARRITOS  
CON RUEDAS



S3125A

# Precauciones

## 1. Copyright de grabación

A menos que sea para uso personal exclusivo, la grabación de material protegido por leyes de copyright es ilegal sin el permiso del propietario del copyright.

## 2. Fusible CA

El fusible AC que se encuentra en el interior del C-1VL no puede ser reparado por el usuario. Si no se consigue encender el C-1VL, contactar con el distribuidor Onkyo.

## 3. Cuidado

De vez en cuando, retirar el polvo acumulado en el C-1VL con un paño suave. Para eliminar manchas difíciles, utilizar un paño suave humedecido en una solución suave de detergente y agua. Secar el C-1VL inmediatamente con un paño limpio. No se deben utilizar paños abrasivos, disolventes, alcohol ni ningún otro disolvente químico, pues pueden dañar el acabado o borrar las letras del panel.

## 4. Alimentación

### AVISO

LEER ATENTAMENTE LA SIGUIENTE SECCIÓN ANTES DE CONECTAR LA UNIDAD POR PRIMERA VEZ.

La tensión de las tomas de CA varía según los países. Asegurarse de que la tensión de su zona cumple con los requisitos de tensión impresos en el panel posterior del C-1VL (AC230-240 V, 50 Hz).

## 5. No tocar nunca la unidad con las manos mojadas

No tocar nunca la unidad ni el cable de alimentación con las manos mojadas o húmedas. Si entra agua u otro líquido en la unidad, llevarla a un distribuidor Onkyo.

## 6. Instalación de la unidad

- Instalar la unidad en un lugar bien ventilado.
- Asegurarse de que existe la ventilación adecuada alrededor de la unidad, especialmente si se coloca en un estante de audio. Si la ventilación no es la adecuada, puede que la unidad se recaliente provocando fallos de funcionamiento.
- No exponer la unidad a la luz del sol directa ni a fuentes de calor; la temperatura interna puede aumentar y reducir así la vida del lector óptico.
- Evitar lugares húmedos o polvorientos, así como aquellos sujetos a vibraciones procedentes de los altavoces. No colocar nunca la unidad encima de un altavoz ni directamente sobre éste.
- Instalar la unidad en horizontal. No utilizarla de lado ni sobre una superficie inclinada; ello podría provocar un fallo de funcionamiento.
- Si se instala la unidad junto a un TV, radio o VCR, la calidad de sonido puede verse afectada. Si esto sucede, alejar la unidad del TV, radio o VCR.

## 7. Condensación de humedad

**La condensación de humedad puede dañar la unidad.**

Leer atentamente las siguientes indicaciones:

En verano, al sacar fuera un vaso con una bebida fría, en el exterior del vaso se forman gotas de agua: es lo que se llama condensación. Del mismo modo, puede condensarse humedad en las lentes del lector óptico, una de las piezas más importantes que se encuentran en el interior de la unidad.

- La unidad se traslada de un lugar frío a otro cálido.
- Hay un radiador encendido o el aire frío del aparato de aire acondicionado alcanza de lleno a la unidad.

- En verano, al trasladar la unidad de una estancia acondicionada a un lugar caluroso y húmedo.
- La unidad se utiliza en un sitio húmedo.

- No utilizar la unidad si existe la posibilidad de que se condense humedad. Al hacerlo, pueden dañarse los discos y ciertas piezas del interior de la unidad.

Si se produce condensación, retirar los discos y dejar la unidad encendida durante dos o tres horas. Para entonces, la unidad entera se habrá calentado y la condensación se habrá evaporado. Para reducir el riesgo de condensación, mantener la unidad conectada a una toma de pared.

### Para los modelos británicos

La sustitución y montaje de la clavija de CA en el cable de alimentación de esta unidad la debe realizar únicamente personal de mantenimiento cualificado.

### IMPORTANTE

Los cables de la línea de alimentación están codificados por color según el siguiente código:

Azul: neutro

Marrón: cargado

Puesto que puede que los colores de los cables de red de este aparato no correspondan con las marcas de color que identifican los terminales de la clavija que se está utilizando, conviene realizar lo siguiente:

El cable de color azul debe estar conectado al terminal marcado con la letra N o de color negro.

El cable de color marrón debe estar conectado al terminal marcado con la letra L o de color rojo.

### IMPORTANTE

Esta clavija dispone de un fusible de 5 amperios. En caso de que sea necesario sustituir el fusible, se debe comprobar que el nuevo fusible también sea de 5 amperios y que esté aprobado por ASTA o BSI a BS1362. Comprobar la marca ASTA o BSI en el cuerpo del fusible.

SI LA CLAVIJA INSTALADA NO ES ADECUADA PARA LA TOMA DE CORRIENTE DEL DOMICILIO, SE DEBE EXTRAER EL FUSIBLE, CORTAR LA CLAVIJA Y DESHACERSE DE ELLA DE FORMA SEGURA. SI LA CLAVIJA CORTADA SE INSERTA EN UNA TOMA DE CORRIENTE DE 13 AMPERIOS EXISTE EL RIESGO DE GRAVES DESCARGAS ELÉCTRICAS.

En caso de duda, consultar con un electricista cualificado.

Esta unidad contiene un sistema láser semiconductor y está clasificada como un “PRODUCTO LÁSER CLASE 1”. Para utilizar este modelo de forma correcta, leer atentamente el Manual de instrucciones. Si surge algún problema, contactar con el establecimiento donde se ha adquirido la unidad. Para evitar la exposición al haz de láser, no intentar abrir el compartimiento.

**PELIGRO:**

RADIACIÓN LÁSER VISIBLE E INVISIBLE AL ABRIR Y SI EL ENGRANAJE FALLA O SE DESACTIVA. NO MIRAR DIRECTAMENTE AL HAZ LÁSER.

**PRECAUCIÓN:**

ESTE PRODUCTO UTILIZA UN LÁSER. EL USO DE CONTROLES, AJUSTES, USO O PROCEDIMIENTOS DISTINTOS DE LOS ESPECIFICADOS PUEDE RESULTAR EN UNA PELIGROSA EXPOSICIÓN A RADIACIÓN.



Esta etiqueta se encuentra en el panel posterior. Indica que:

1. esta unidad es un PRODUCTO LÁSER CLASE 1 y utiliza un láser dentro del compartimiento.
2. Para evitar que el láser quede expuesto, no retirar la tapa. Acudir a personal de mantenimiento cualificado.

**Declaración de Conformidad**

Nosotros, de ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH  
LIEGNITZERSTRASSE 6,  
82194 GROEBENZELL,  
ALEMANIA



declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto de ONKYO que se describe en el presente manual de instrucciones cumple con las normas técnicas EN60065, EN55013, EN55020 y EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, ALEMANIA

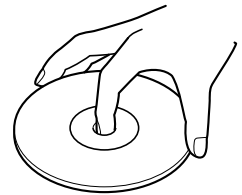
*I. MORI*  
I. MORI

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

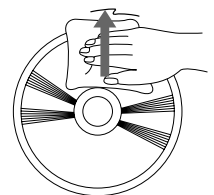
# Acerca de los CD

**Avisos importantes acerca del manejo de CD**

- Retirar con cuidado el disco del estuche, asegurándose de tomar el disco por los bordes o por el orificio central.



- Se puede utilizar un paño suave y seco para eliminar el polvo y huellas de la superficie del CD. No utilizar agentes volátiles, como disolvente o bencina. No utilizar tampoco detergentes convencionales para discos de vinilo ni agentes antiestáticos.



**Notas:**

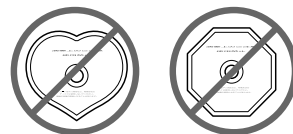
- No exponer los CD a la luz directa del sol ni en lugares sujetos a una elevada humedad o bajas temperaturas.
- No guardar el CD en la bandeja del disco durante periodos de tiempo prolongados.

**Discos compatibles**

En esta unidad se pueden reproducir los siguientes tipos de discos.

	Marca del disco	Índice	Tamaño del disco
Audio CD		Audio	12 cm
			8 cm (CD single)

No se pueden reproducir discos distintos de los arriba enumerados.



Evitar utilizar discos en forma de corazón u octogonales. La reproducción de discos con formas irregulares puede dañar el mecanismo interno de la unidad.

No utilizar discos que tengan restos de cinta adhesiva, discos de alquiler con etiquetas que se separen ni discos con etiquetas o pegatinas personalizadas. De lo contrario, tal vez no se puedan expulsar los discos o puede que la unidad deje de funcionar.

**Acerca de la reproducción de CD con control de copia**

Algunos CD con control de copia puede que no cumplan con las normas de CD oficiales. Se trata de discos especiales y puede que no se reproduzcan en el C-1VL. No utilizar discos que no son discos de audio (esto es, CD-ROM diseñados para su uso en PC), ya que pueden dañar los altavoces y el amplificador.

# Índice

## Introducción

<b>Instrucciones de seguridad importantes</b> .....	<b>2</b>
<b>Precauciones</b> .....	<b>3</b>
<b>Acerca de los CD</b> .....	<b>4</b>
<b>Características</b> .....	<b>6</b>
<b>Accesorios suministrados</b> .....	<b>6</b>
<b>Panel frontal y posterior</b> .....	<b>7</b>
<b>Mando a distancia</b> .....	<b>8</b>
Mando a distancia (RC-544C).....	8
Colocación de las pilas.....	9
Utilización del mando a distancia.....	9

## Conexiones

<b>Cables y conectores</b> .....	<b>10</b>
Antes de realizar las conexiones.....	10
<b>Conexiones</b> .....	<b>11</b>
Conexiones analógicas al amplificador y grabador.....	11
Conexiones digitales al amplificador y grabador.....	11

## Funcionamiento

<b>Encendido del C-1VL</b> .....	<b>12</b>
Conexión del cable de alimentación suministrado.....	12
Encendido del C-1VL.....	12
Habilitación de la salida de la señal digital.....	12
<b>Reproducción de CD</b> .....	<b>13</b>
Reproducción de CD.....	13
Selección de pistas por número.....	14
Visualización del tiempo restante.....	14
Reproducción aleatoria.....	15
Reproducción repetida.....	15
Reproducción programada.....	16

## Otros

<b>Resolución de problemas</b> .....	<b>17</b>
<b>Especificaciones</b> .....	<b>18</b>

# Características

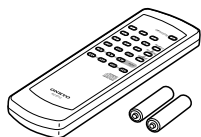
---

- El nuevo VLSC (Vector Linear Shaping Circuitry) genera una señal analógica pura a partir de la señal digital, mejorando así sustancialmente la calidad de sonido.
- Dispone del diseño de circuito Direct Digital Path de Onkyo. El Direct Digital Path minimiza el efecto en los circuitos de mejora de la calidad de sonido provocado por señales digitales procedentes de la entrada digital; de este modo, la imagen de sonido es más clara y se redefine la calidad de sonido.
- Convertidores D/A Wolfson de alta calidad.
- La salida digital del C-1VL se puede desconectar para minimizar el efecto de la señal digital y mejorar la calidad de sonido analógico.
- Transformador toroide con menor pérdida del flujo magnético y mejor regulación.
- Incorpora un servo digital que detecta la cantidad de servo óptima para cada disco.
- 3 salidas digitales (2 ópticas /1 coaxial).
- Bastidor resistente para evitar vibraciones.
- Jacks de pins y aislantes de latón.
- Jacks de pins recortados y chapados en oro con espacio suficiente entre los terminales D y I, para poder utilizar más fácilmente cables de pins más gruesos y pesados.
- Cable de pins de alta calidad incluido.

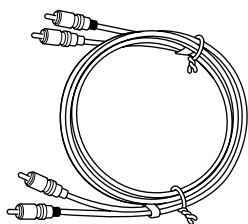
## Accesorios suministrados

---

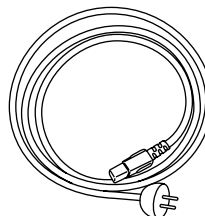
Mando a distancia (RC-544C) y dos pilas (AA/R6)



Cable de audio [1]



Cable de alimentación [1]

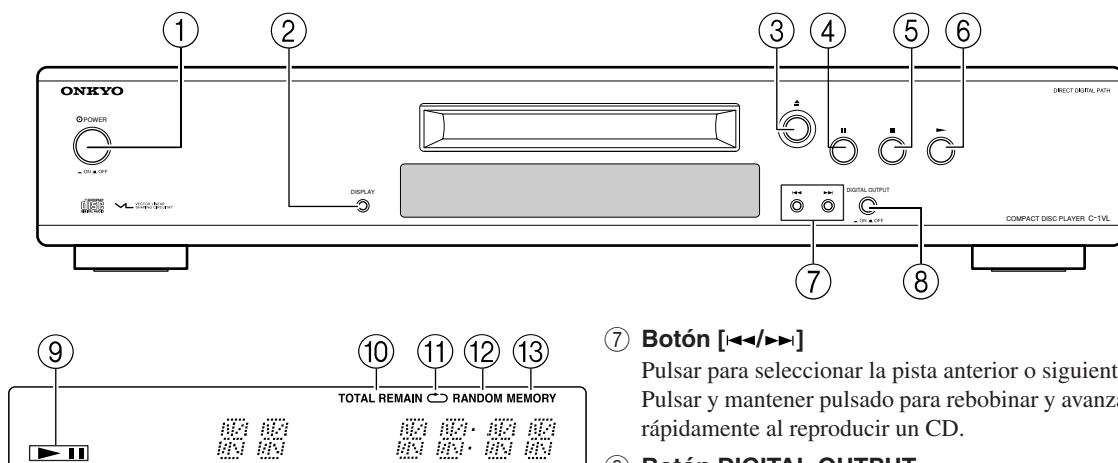


En los catálogos y en el paquete, la letra que aparece al final del nombre del producto indica el color del C-1VL. Las especificaciones y el funcionamiento son las mismas independientemente del color.



# Panel frontal y posterior

## Display y panel frontal



### Display

#### ① Botón POWER

Pulsar para encender y apagar el C-1VL.

#### ② Botón DISPLAY

Pulsar para cambiar la información visualizada.

#### ③ Botón Open [▲]

Pulsar para abrir y cerrar la bandeja.

#### ④ Botón Pause [||]

Pulsar durante la reproducción para hacer una pausa.

#### ⑤ Botón Stop [■]

Pulsar para detener la reproducción.

#### ⑥ Botón Play [▶]

Pulsar para iniciar la reproducción.

#### ⑦ Botón [◀▶]

Pulsar para seleccionar la pista anterior o siguiente. Pulsar y mantener pulsado para rebobinar y avanzar rápidamente al reproducir un CD.

#### ⑧ Botón DIGITAL OUTPUT

Pulsar para encender/apagar la salida digital del C-1VL.

#### ⑨ Indicadores de Play/Pause

Se iluminan durante el modo de reproducción o pausa.

#### ⑩ Indicador TOTAL/REMAIN

Se ilumina cuando se muestra el tiempo restante.

#### ⑪ Indicador de Repeat

Se ilumina durante la reproducción repetida.

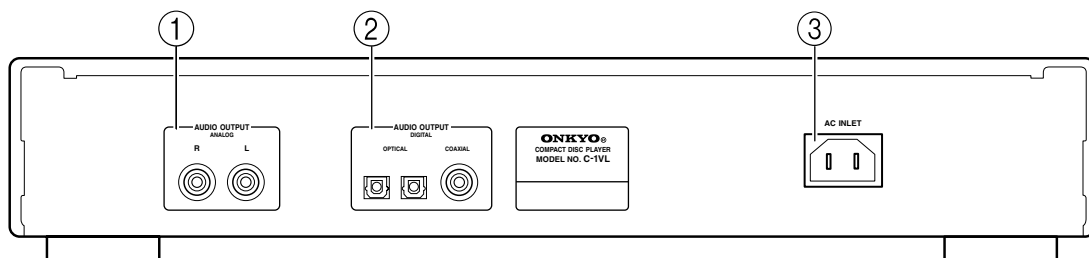
#### ⑫ Indicador de RANDOM

Se ilumina durante la reproducción aleatoria.

#### ⑬ Indicador MEMORY

Se ilumina durante la reproducción programada.

## Paneles posteriores



#### ① AUDIO OUTPUT ANALOG

Con el cable de audio suministrado, el terminal se emplea para conectar el aparato a los terminales de entrada analógica de otros dispositivos, como el amplificador.

#### ② AUDIO OUTPUT DIGITAL OPTICAL/COAXIAL

Con el cable óptico digital/coaxial digital, los terminales se utilizan para conectarse a los terminales de entrada digital de los dispositivos,

como el amplificador. Estos tres terminales emiten la señal de sonido con la misma calidad.

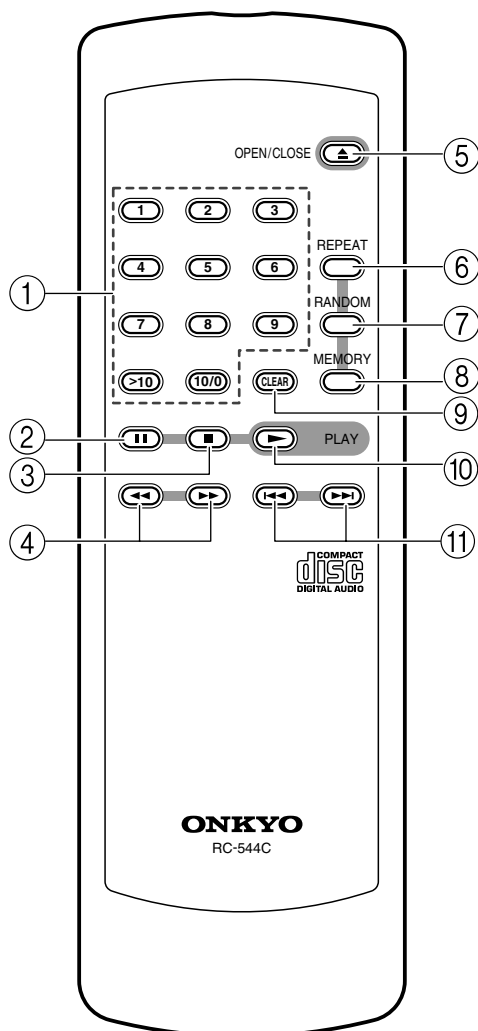
Al utilizar la conexión digital, es necesario encender la salida digital mediante el botón DIGITAL OUTPUT del C-1VL.

#### ⑬ AC INLET

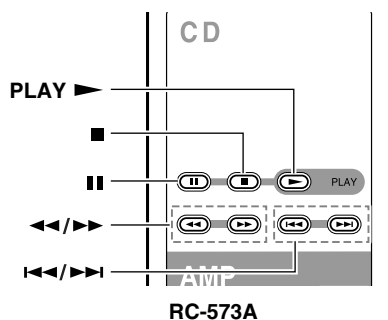
Enchufar el cable de alimentación suministrado a AC INLET y después a la toma de corriente de la pared.

# Mando a distancia

## Mando a distancia (RC-544C)



- ① **Botones de números**  
Utilizar estos botones para introducir el número de una pista.
- ② **Botón Pause [||]**  
Pulsar durante la reproducción para hacer una pausa.
- ③ **Botón Stop [■]**  
Pulsar para detener la reproducción.
- ④ **Botones [◀◀/▶▶]**  
Pulsar y mantener pulsados para rebobinar y avanzar rápidamente al reproducir CD.
- ⑤ **Botón OPEN/CLOSE [▲]**  
Pulsar para abrir y cerrar la bandeja.
- ⑥ **Botón REPEAT**  
Durante la reproducción, pulsar para repetir la reproducción.
- ⑦ **Botón RANDOM**  
Pulsar para iniciar la reproducción aleatoria.
- ⑧ **Botón MEMORY**  
Pulsar para programar la memoria cuando está parado.
- ⑨ **Botón CLEAR**  
Pulsar para eliminar la última pista del programa.
- ⑩ **Botón PLAY [▶]**  
Pulsar para iniciar la reproducción.
- ⑪ **Botones [◀◀/▶▶]**  
Pulsar para seleccionar la pista anterior o siguiente.



El mando a distancia RC-573A, incluido con el Amplificador estéreo integrado de Onkyo, A-1VL, se puede utilizar para controlar el C-1VL.

**Botón PLAY [▶]**

**Botón Stop [■]**

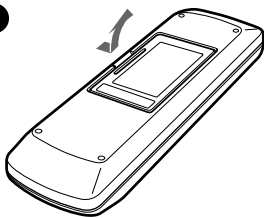
**Botón Pause [||]**

**Botones [◀◀/▶▶]**

**Botones [◀/▶]**

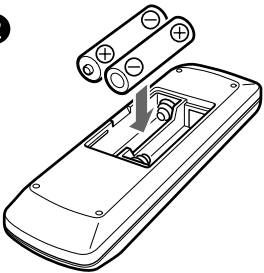
### Colocación de las pilas

1



Retirar la tapa del compartimiento de las pilas.

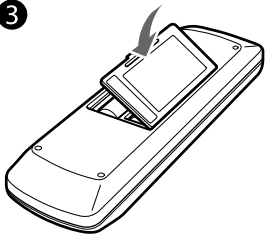
2



Insertar las dos pilas R6 (tamaño AA).

Asegurarse de que los polos + y - de las pilas coincidan con el diagrama del interior del compartimiento de las pilas.

3



Colocar la tapa del compartimiento de las pilas.

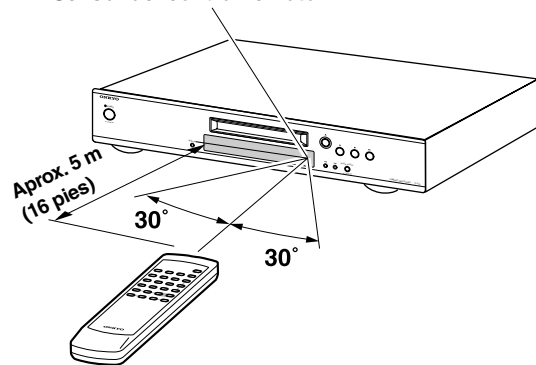
#### Notas:

- No mezclar pilas nuevas y antiguas. No mezclar distintos tipos de pilas.
- Para evitar la corrosión, retirar las pilas si el mando a distancia no se va a utilizar durante un tiempo prolongado.
- Retirar las pilas descargadas inmediatamente para evitar daño por corrosión. Si el mando a distancia no funciona correctamente, reemplazar ambas pilas al mismo tiempo.
- La autonomía de las pilas suministradas es de unos seis meses, aunque depende del uso.

### Utilización del mando a distancia

Apuntar el mando a distancia hacia el sensor de control remoto.

Sensor del control remoto



#### Notas:

- Colocar la unidad lejos de la luz fuerte tal como la luz del sol directa o una luz fluorescente invertida. Esto puede estorbar el correcto funcionamiento del mando a distancia.
- El uso de otro mando a distancia del mismo tipo en la misma habitación o el uso de la unidad cerca de un equipo que utiliza rayos infrarrojos pueden causar interferencias de funcionamiento.
- No colocar ningún objeto, por ejemplo libros, sobre el mando a distancia. Los botones del mando a distancia pueden presionarse accidentalmente y descargar las pilas.
- Asegurarse de que las puertas del estante de audio no tengan cristales tintados. Colocar la unidad detrás de este tipo de puerta podría estorbar el funcionamiento del mando a distancia.
- Si hay algún obstáculo entre el mando a distancia y el sensor de control remoto, el mando a distancia no funcionará.

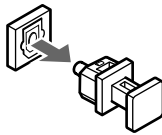
# Cables y conectores

## Antes de realizar las conexiones

- Consultar siempre las instrucciones incluidas con el componente que se esté conectando.
- No enchufar el cable de alimentación antes de realizar todas las conexiones.

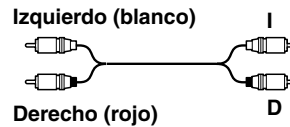
## Terminales ópticos digitales

Los terminales ópticos digitales están provistos de capuchones protectores. Antes de conectar un cable a un terminal, retirar el capuchón y guardarlo en un lugar seguro. Si se desconecta el cable, volver a colocar el capuchón en el terminal.

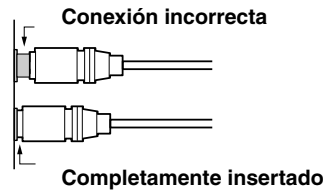


## Codificación por colores de la conexión de audio RCA

- El conector rojo se utiliza para el canal derecho y el conector blanco, para el izquierdo.



- Introducir los conectores y las clavijas correctamente. Cabe recordar que una conexión incorrecta puede causar ruidos, un mal rendimiento o daños al equipo.



- No unir cables de conexión de audio con los cables de alimentación y de los altavoces. Esto podría perjudicar la calidad del sonido.

Los cables aparecen ilustrados en los diagramas de conexión mostrados a continuación.

Tipos de cables y terminales de conexión de sonido			
Nombres de los cables	Formas de los cables	Formas de los terminales	Descripción
<b>Cable de conexión de audio (Suministrado)</b>			Esta conexión transmite señales de audio analógicas.
<b>Cable óptico</b>			La calidad de sonido es la misma que para coaxial. Se puede conectar al C-1VL un grabador DAT o de CD con una entrada digital para doblaje digital.
<b>Cable coaxial</b>			La calidad de sonido es la misma que para óptico. Se puede conectar al C-1VL un grabador DAT o de CD con una entrada digital para doblaje digital.

# Conexiones

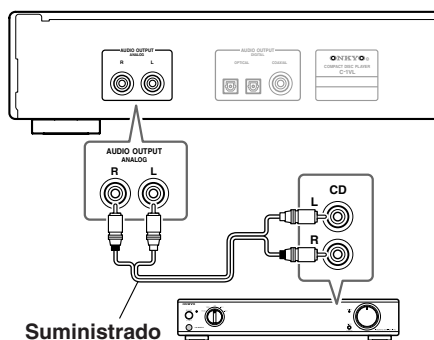
El C-1VL está provisto de tres tipos de terminales de salida: AUDIO OUTPUT ANALOG, AUDIO OUTPUT DIGITAL (OPTICAL) y AUDIO OUTPUT DIGITAL (COAXIAL). Realizar las conexiones apropiadas con los dispositivos de audio, como el amplificador y el grabador.

## Conexiones analógicas al amplificador y grabador

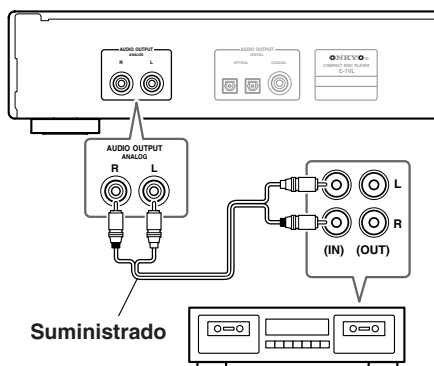
Cuando se reproduce sonido analógico o se realizan grabaciones analógicas, utilizar la conexión analógica.

**Al realizar una conexión analógica, conectar el terminal AUDIO OUTPUT ANALOG del C-1VL al terminal de entrada de audio analógico del amplificador o grabador.**

### Ejemplo para conectar el amplificador



### Ejemplo para conectar el grabador



## Conexiones digitales al amplificador y grabador

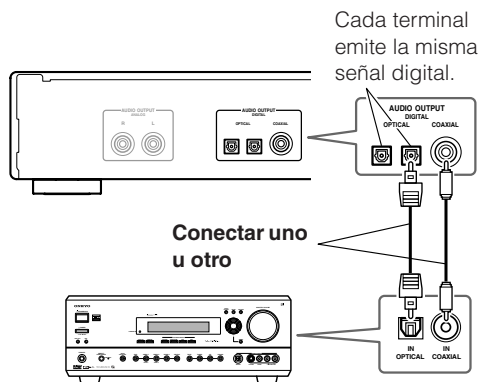
Cuando se reproduce sonido digital o se realizan grabaciones digitales, utilizar la conexión digital.

El C-1VL está provisto de terminales digitales tanto ópticos como coaxiales; se puede utilizar cualquier de estos terminales para realizar una conexión digital.

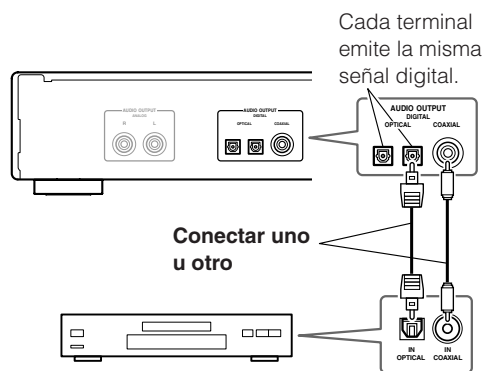
**Al realizar una conexión digital, conectar el terminal AUDIO OUTPUT DIGITAL del C-1VL al terminal de entrada de audio digital del amplificador o grabador.**

**Nota:**  
Si se reproduce una señal de audio desde una salida digital, activar la función Digital Output para activar la salida de señal digital.

### Ejemplo para conectar el receptor de Onkyo



### Ejemplo para conectar el grabador de Mini Disc

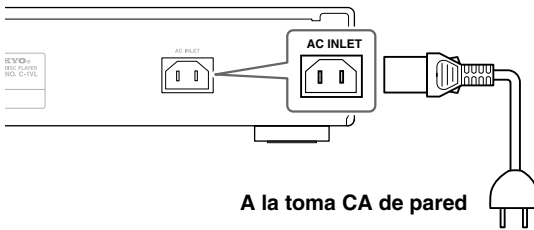


# Encendido del C-1VL

## Conexión del cable de alimentación suministrado

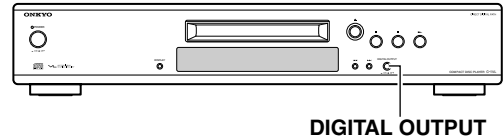
Conectar el cable de alimentación suministrado a esta AC INLET.

- Antes de enchufar el C-1VL, confirmar que se han realizado todas las conexiones correctamente.
- El encendido del equipo podría resultar en una subida de tensión momentánea que puede interferir con otros equipos eléctricos en el mismo circuito. Si esto sucede, utilizar una toma de corriente de pared en un circuito eléctrico diferente.
- No utilizar un cable de alimentación distinto del suministrado con el C-1VL. El cable de alimentación suministrado está diseñado para ser utilizado con el C-1VL y no se debe utilizar con ningún otro dispositivo.
- No desconectar nunca el cable de alimentación del C-1VL mientras el otro extremo esté enchufado a la toma de corriente de la pared. Esto podría causar una descarga de corriente. Para conectar el equipo, el último paso siempre debe ser enchufar la toma de corriente de la pared y para desconectarlo el primer paso debe ser desenchufar la toma de corriente de la pared.



## Habilitación de la salida de la señal digital

En el C-1VL, la salida de audio digital está desconectada de forma predeterminada para obtener una mejor calidad de señal de audio analógica. Al conectar un grabador digital, como el grabador de MD, y realizar una grabación digital, pulsar el botón DIGITAL OUTPUT para habilitar la salida de audio digital.



**Al pulsar el botón DIGITAL OUTPUT, la función de salida de audio digital cambia entre el modo encendido ( — ) y apagado ( ■ ).**

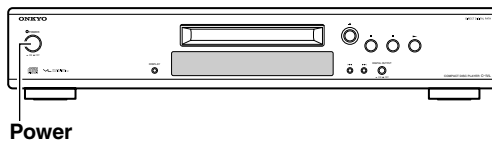
**ON: emite señal de audio digital.**

Al escuchar la salida digital o grabar la señal de audio desde el C-1VL de forma digital en un grabador digital, habilitar la salida de audio digital.

**OFF: se inhabilita la salida de señal de audio digital.**

Al desconectar la salida de señal de audio digital se reduce el efecto de la señal digital en el circuito de la señal analógica, por lo que se obtiene una mejor calidad de sonido.

## Encendido del C-1VL



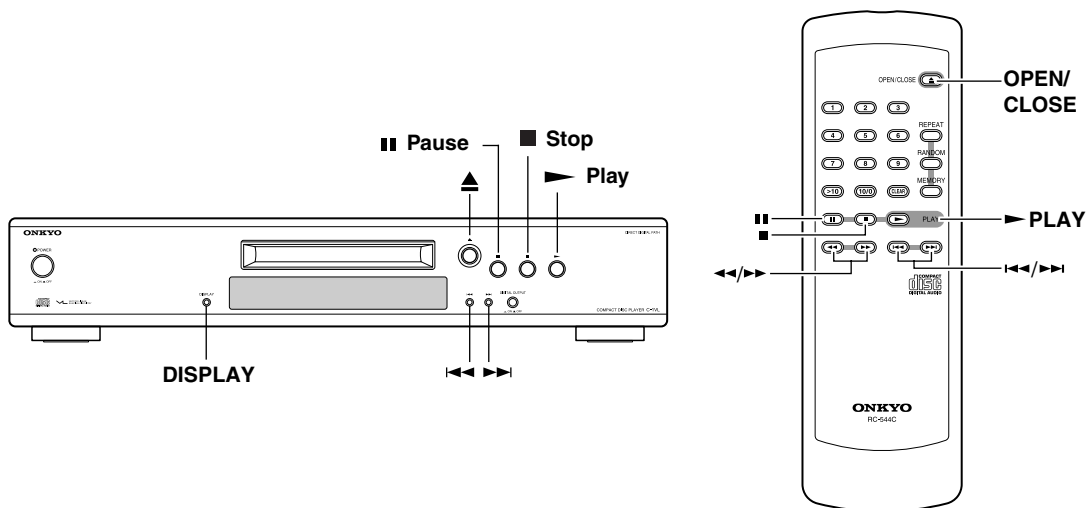
**Pulsar el botón POWER para encender el C-1VL ( — ).**

- Para apagar el C-1VL, pulsar de nuevo el botón POWER ( ■ ).





### Sugerencia:

En general, al encender el componente de reproducción (C-1VL) antes de encender el amplificador se reduce la carga de los altavoces. Por otro lado, al desconectar el componente y el amplificador, se recomienda apagar primero el amplificador y, a continuación, el componente de reproducción.

# Reproducción de CD



## Reproducción de CD

<b>1</b>	 <p><b>Pulsar el botón [▲] para abrir la bandeja del disco.</b></p>
<b>2</b>	<p><b>Colocar el CD en la bandeja con el lado de la etiqueta hacia arriba.</b></p> <p>Asegurarse de colocar los discos de 8 cm en el centro de la bandeja.</p>  <p style="text-align: right;">Cara de la etiqueta</p>
<b>3</b>	 <p><b>Pulsar el botón [▲] de nuevo para cerrar la bandeja del disco.</b></p>
<b>4</b>	 <p><b>Pulsar el botón Play [▶] para iniciar la reproducción.</b></p> <p>Se inicia la reproducción y aparece el indicador Play ▶ en el display.</p> <p><b>Nota:</b> En los CD con muchas pistas, la reproducción puede tardar unos instantes en comenzar.</p>

### ■ Para detener la reproducción

Pulsar el botón Stop [■].

### ■ Para interrumpir la reproducción

Pulsar el botón Pause [||]. Aparece el indicador Pause ||.

Para reanudar la reproducción, pulsar el botón Play [▶] o pulsar de nuevo el botón [||].

### ■ Para rebobinar o avanzar rápidamente

#### Con el mando a distancia:

Durante la reproducción, o con la reproducción en pausa, pulsar y mantener pulsado el botón [▶▶] para avanzar rápidamente, o el botón [◀◀] para rebobinar.

#### Uso de los botones del C-1VL:

Durante la reproducción, o con la reproducción en pausa, pulsar y mantener pulsado el botón [▶▶] para avanzar rápidamente, o el botón [◀◀] para rebobinar.

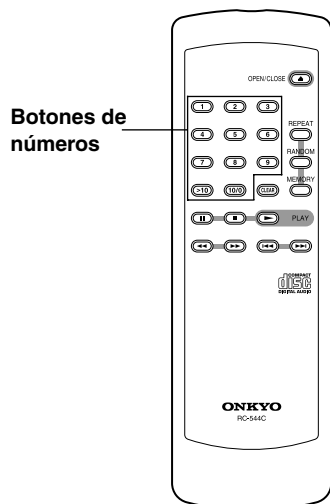
### ■ Para seleccionar pistas

Pulsar el botón [▶▶] para seleccionar la pista siguiente o bien el botón [◀◀] para seleccionar la pista anterior.

- Si se pulsa el botón [◀◀] durante la reproducción o con la reproducción en pausa, se selecciona el principio de la pista actual.
- Si se selecciona una pista con la reproducción en pausa, pulsar el botón Play [▶] para iniciar la reproducción.

## Selección de pistas por número

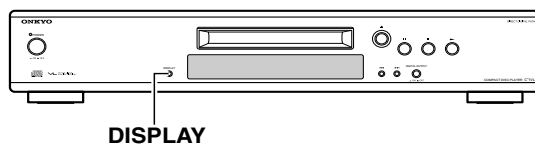
Se pueden utilizar los botones de números para seleccionar las pistas especificadas.



### 1 Utilizar estos botones para introducir el número de una pista.

Utilizar el botón [>10] para introducir los números de pista superiores a 10. Por ejemplo, para introducir el número de pista 10, pulsar [10/0]. Para introducir el número de pista 12, pulsar [>10], [1], y [2].

## Visualización del tiempo restante



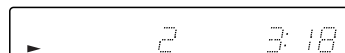
1

DISPLAY



Durante la reproducción, pulsar el botón [DISPLAY] del C-1VL repetidamente para visualizar la información.

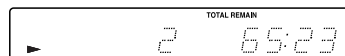
**Tiempo de pista transcurrido:**



**Tiempo de pista restante:**



**Tiempo restante en disco:**



Si se utiliza la función Memory para reproducir una selección de pistas, se muestra el tiempo de reproducción programada restante, en lugar del tiempo restante en disco.

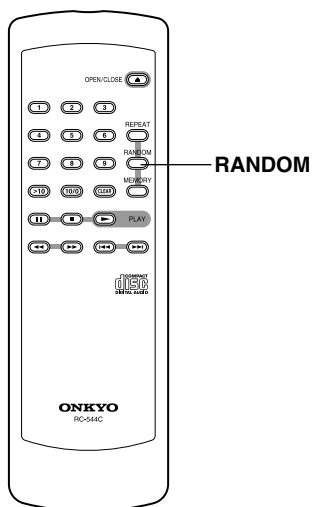
**Nota:**



Si el tiempo total de reproducción de la selección programada supera los 99 minutos y 59 segundos, aparece "--:--".



### Reproducción aleatoria

Con la función Random se pueden reproducir pistas en orden aleatorio.



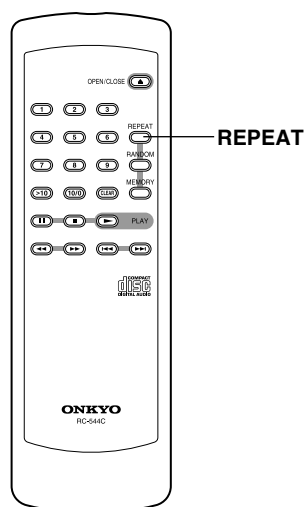
- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b><br>   | <b>Pulsar el botón [RANDOM].</b><br>Aparece el indicador RANDOM en el display y se inicia la reproducción aleatoria.                              |
| <b>2</b><br> | <b>Para cancelar la reproducción aleatoria, detener la reproducción o bien pulsar el botón [RANDOM] para que desaparezca el indicador RANDOM.</b> |



#### Nota:

Durante la reproducción aleatoria, al pulsar el botón [◀◀] no se pasa a la pista anterior.

### Reproducción repetida

Con la función Repeat se pueden reproducir todas las pistas de forma repetida.



- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b><br>   | <b>Durante la reproducción, pulsar el botón [REPEAT].</b><br>Aparece el indicador REPEAT en el display y todas las pistas se reproducen de forma repetida. |
| <b>2</b><br> | <b>Para cancelar la reproducción repetida, volver a pulsar el botón [REPEAT].</b><br>Desaparece el indicador REPEAT.                                       |

#### Reproducción programada repetida

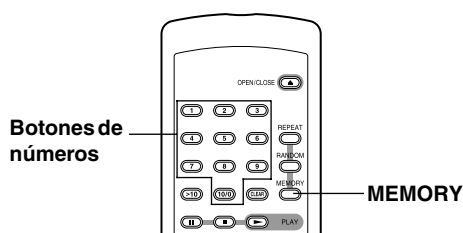
Al pulsar el botón [REPEAT] durante la reproducción programada, se reproducirá repetidamente la selección programada.

#### Reproducción aleatoria repetida

Al pulsar el botón [REPEAT] durante la reproducción aleatoria, se reproducirán todas las pistas en orden aleatorio, repetidamente.

### Reproducción programada

Con la función Memory se puede crear un programa personalizado con las pistas preferidas del usuario.



#### ■ Para borrar la última pista del programa

Con la reproducción programada detenida, pulsar el botón [CLEAR]. Cada vez que se pulsa el botón, se borra la última pista del programa.

#### ■ Para cancelar la reproducción programada

Pulsar el botón [MEMORY] para que desaparezca el indicador MEMORY. Se elimina el programa entero.

#### Sugerencias:

- Durante la reproducción normal, se pueden añadir pistas al programa mediante el botón MEMORY.
- Durante la reproducción programada, se pueden añadir pistas al programa mediante los botones de números.

**1**



**Con la reproducción detenida, pulsar el botón [MEMORY].**

Aparece el indicador MEMORY en el display.

**2**

**Para añadir una pista al programa, utilizar los botones de números.**

Se puede añadir un máximo de 25 pistas al programa.

Por ejemplo, para añadir el número de pista 10, pulsar [10/0]. Para añadir la pista 13, pulsar [>10], [1], y [3].

- Las pistas también se pueden añadir con los botones [◀◀]/[▶▶].

Seleccionar una pista y pulsar el botón [MEMORY].

Con la reproducción detenida se puede verificar qué pistas se han añadido al programa con los botones [◀◀]/[▶▶].

**3**



**Para iniciar la reproducción programada, pulsar el botón Play [▶].**

La reproducción programada se detiene automáticamente una vez que se han reproducido todas las pistas del programa.

#### Notas:

- Si se intenta añadir más de 25 pistas al programa, en el display aparece el mensaje “FULL”.
- Si el tiempo total de reproducción del programa supera los 99 minutos y 59 segundos, se muestra “--:--”. (Esto no afecta a la reproducción del programa.)
- El programa se borra al abrir la bandeja del disco.

#### ■ Para detener la reproducción programada

Pulsar el botón Stop [■].

# Resolución de problemas

Si surgen problemas a la hora de utilizar el C-1VL, comprobar la siguiente tabla para buscar las posibles causas y soluciones. Si aún así no se consigue resolver el problema, contactar con un distribuidor Onkyo.

Problema	Posible causa	Solución
<b>No hay alimentación.</b>	El cable de alimentación no está debidamente conectado.	Conectar el cable de alimentación de forma correcta a una toma de pared adecuada (página 12).
<b>El mando a distancia no funciona.</b>	Las pilas están agotadas.	Cambiar las pilas por otras nuevas (página 8).
	Las pilas no están bien colocadas.	Comprobar las pilas y corregir si es necesario (página 8).
	No se está apuntando el mando a distancia al sensor remoto del C-1VL.	Dirigir el mando a distancia al sensor remoto del C-1VL (página 8).
	El usuario está demasiado lejos del C-1VL.	Utilizar el mando a distancia más cerca del C-1VL (página 8). El mando a distancia tiene un alcance de unos 5 metros (16 pies).
	Una fuente de luz intensa interfiere con el sensor remoto del C-1VL.	Asegurarse de que el C-1VL no está expuesto a la luz directa del sol ni a luces fluorescentes de tipo invertido. Cambiar de posición si es necesario.
	Si el C-1VL está instalado en un armario con las puertas de cristal tintado, tal vez el mando a distancia no funcione con las puertas cerradas.	Abrir las puertas o utilizar un armario sin puertas tintadas.
<b>No se puede reproducir un CD.</b>	El disco está al revés.	Colocar el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba (página 13).
	El disco está sucio.	Retirar el disco y limpiarlo (página 4).
	Se ha formado condensación en el interior del C-1VL.	Retirar los discos y dejar el C-1VL encendido varias horas hasta que se evapore la condensación.
	El disco no es estándar.	Ver "Acerca de los CD" en la página 4.
<b>No hay sonido.</b>	El C-1VL no está debidamente conectado.	Comprobar todas las conexiones y corregirlas si es necesario.
	Se ha seleccionado la fuente de entrada incorrecta en el amplificador.	Comprobar la configuración de la fuente de entrada del amplificador. Consultar el manual del amplificador.
	La salida digital del C-1VL está desactivada.	Pulsar el botón DIGITAL OUTPUT del C-1VL para encender la salida digital.
<b>La reproducción del CD se produce a saltos.</b>	El C-1VL está sujeto a vibraciones.	Instalar el C-1VL en un lugar donde no haya vibraciones.
	El disco está sucio.	Retirar el disco y limpiarlo (página 4).
	El disco está muy rayado.	Usar un disco nuevo.
<b>No se pueden introducir números de pistas para la reproducción programada.</b>	El número de pista introducido no existe en el disco.	Introducir el número de pista correcto (página 14).
<b>No se puede iniciar ni detener la reproducción programada.</b>	Está activada la reproducción aleatoria.	Pulsar el botón RANDOM para detener la reproducción aleatoria antes de iniciar y detener la reproducción programada.
<b>A veces se tarda tiempo en localizar ciertas pistas.</b>	El disco está sucio.	Retirar el disco y limpiarlo (página 4).
	El disco está muy rayado.	Usar un disco nuevo.

El C-1VL contiene un microprocesador para el procesamiento de las señales y las funciones de control. En situaciones excepcionales, las interferencias acusadas, el ruido de una fuente externa o la electricidad estática pueden hacer que se bloquee. En el caso poco probable de que esto suceda, apagar el C-1VL, esperar cinco segundos y volver a encenderlo.

Onkyo no es responsable de los daños (como tarifas de alquiler de CD), debido a las grabaciones fallidas debido al mal funcionamiento de la unidad. Antes de grabar datos importantes, asegurarse de que el material se grabará correctamente.

# Especificaciones

---

<b>Alimentación</b>	AC 230-240 V, 50 Hz
<b>Consumo</b>	9 W
<b>Dimensiones (An × Al × F)</b>	435 An × 82 Al × 356 F mm
<b>Peso</b>	6,8 kg
<b>En funcionamiento</b>	
<b>Temperatura/humedad</b>	5 ~ 35 °C / 5 ~ 85 % (no condensación)
<b>Respuesta de frecuencia</b>	5 Hz ~ 20 kHz
<b>Relación señal-ruido</b>	110 dB
<b>Rango dinámico de sonido</b>	96 dB
<b>THD (Distorsión armónica totla)</b>	0,002 %
<b>Salida de audio</b>	
<b>Óptica digital</b>	-22,5 dBm
<b>Coaxial digital</b>	0,5 V <sub>p-p</sub> / 75 Ω
<b>Analógica</b>	2,0 V (rms) / 320 Ω

Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin previo aviso como resultado de las mejoras.

# Memorándum

---

## AVVERTIMENTO:

PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

## ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL RIVESTIMENTO (O IL RETRO). ALL'INTERNO NON SONO PRESENTI PARTI RIPARABILI DALL'UTILIZZATORE. PER LE RIPARAZIONI RIVOLGERSI A PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.



**WARNING**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**AVIS**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRI



Il simbolo del fulmine, racchiuso in un triangolo equilatero, serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di "tensioni pericolose" non isolate all'interno del rivestimento del prodotto che possono essere di intensità sufficiente da costituire un rischio di scosse elettriche alle persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni per l'impiego e la manutenzione (riparazione) nei manuali allegati al prodotto.

## Istruzioni importanti per la sicurezza

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Prestare attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
6. Pulire solo con un panno asciutto.
7. Non ostruire qualsiasi apertura per la ventilazione. Installare seguendo le istruzioni del fabbricante.
8. Non installare vicino a qualsiasi fonte di calore, come ad esempio radiatori, convogliatori di calore, stufe, o altri apparati (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
9. Non trascurare la funzione di sicurezza delle spine elettriche di tipo polarizzato o con presa di terra. Una spina polarizzata ha due lamelle, una più larga dell'altra. Una spina del tipo con presa di terra ha due lamelle più una terza punta per la messa a terra. La lamella larga o la terza punta vengono fornite per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non corrisponde alla vostra presa di corrente, consultare un elettricista per la sostituzione della presa elettrica di vecchio tipo.
10. Proteggere il cavo di alimentazione dall'essere calpestato o schiacciato, in particolar modo le spine, le prese di corrente, e il punto dove i cavi escono dall'apparecchio.
11. Usare solo gli attacchi/accessori specificati dal fabbricante.
12. Usare solo con il carrello, supporto, treppiede, staffa, o tavolo specificato dal fabbricante, o venduto con l'apparecchio. Se viene utilizzato un carrello, fare attenzione quando si sposta l'insieme carrello/apparecchio, per evitare ferite a causa di rovesciamento.
13. Scollegare questo apparecchio durante i temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
14. Per qualsiasi tipo di assistenza tecnica, riferirsi al personale tecnico di assistenza qualificato. L'assistenza tecnica si richiede quando l'apparecchio è danneggiato in qualsiasi modo, come ad esempio il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, all'interno dell'apparecchio sono stati versati liquidi o sono caduti oggetti, l'apparato è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona normalmente, oppure è caduto.
15. Danni che richiedono riparazioni  
Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rivolgersi per riparazioni a personale tecnico qualificato nelle seguenti condizioni:
  - A. Quando il cavo di alimentazione o la sua spina sono danneggiati,
  - B. Se liquidi sono stati rovesciati o oggetti sono penetrati nell'apparecchio,
  - C. Se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'acqua,
  - D. Se l'apparecchio non funziona normalmente quando si seguono le istruzioni per l'uso. Usare solo i comandi indicati nelle istruzioni per l'uso perché regolazioni improprie di altri comandi possono causare danni e spesso richiedono riparazioni laboriose da parte di tecnici qualificati per riportare l'apparecchio al funzionamento normale,
  - E. Se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo, e
  - F. Quando l'apparecchio mostra un netto cambiamento nelle prestazioni: questo indica la necessità di riparazioni.
16. Penetrazione di oggetti o liquidi  
Non inserire oggetti di qualsiasi tipo nell'apparecchio attraverso le aperture, perché potrebbero toccare parti ad alta tensione o cortocircuitare parti, con il rischio di incendi o scosse elettriche.  
L'apparecchio non deve essere esposto a sgoccioli o schizzi d'acqua, e sull'apparecchio non deve essere collocato nessun oggetto riempito con liquidi, come ad esempio vasi.  
Non posizionare le candele o gli altri oggetti infiammabili sopra questo apparecchio.
17. Batterie  
Per lo smaltimento delle batterie, considerare sempre i problemi di carattere ambientale e seguire i regolamenti locali.
18. Se si installa l'apparecchio all'interno di un mobile, come ad esempio una libreria o uno scaffale, assicurarsi che ci sia un'adeguata ventilazione. Lasciare uno spazio libero di 20 cm sopra e ai lati dell'apparecchio, e 10 cm sul retro. Il lato posteriore dello scaffale o il ripiano sopra l'apparecchio devono essere regolati a 10 cm di distanza dal pannello posteriore o dal muro, creando un'apertura per la fuoriuscita dell'aria calda.

AVVERTIMENTO CARRELLI PORTATILI



S3125A

# Precauzioni

## 1. Registrazione di materiale protetto da copyright

La registrazione di materiale protetto da copyright per impieghi diversi dall'uso personale è illegale senza il permesso del titolare del copyright.

## 2. Fusibile c.a.

Il fusibile c.a. presente all'interno del C-1VL non può essere sostituito dall'utente. Se non si riesce ad accendere il C-1VL, rivolgersi al rivenditore Onkyo di fiducia.

## 3. Pulizia

Spolverare periodicamente tutto il C-1VL con un panno morbido. Per le macchie ostinate utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione diluita di un detergente delicato, quindi asciugare immediatamente il C-1VL con un panno pulito. Non usare panni abrasivi, diluenti, alcool o altri solventi chimici, poiché potrebbero danneggiare la finitura o rimuovere le scritte presenti sui pannelli.

## 4. Alimentazione

### AVVERTENZA

PRIMA DI COLLEGARE PER LA PRIMA VOLTA L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PARAGRAFO CHE SEGUE.

La tensione delle prese c.a. varia da un paese all'altro. Accertarsi che la tensione di rete locale corrisponda alla tensione prevista, riportata sul pannello posteriore del C-1VL (230-240 Vc.a., 50 Hz).

## 5. Non toccare mai l'unità con le mani bagnate.

Non maneggiare mai l'unità o il suo cavo di alimentazione con le mani bagnate o umide. Se nell'unità penetrano acqua o altri liquidi, farla controllare dal rivenditore Onkyo di fiducia.

## 6. Installazione dell'unità

- Installare l'unità in un punto adeguatamente ventilato.
- Accertarsi che intorno all'unità sia presente una ventilazione adeguata, specialmente in caso di installazione all'interno di un mobiletto. In assenza di una ventilazione adeguata l'unità può surriscaldarsi e presentare problemi di funzionamento.
- Non esporre l'unità alla luce solare diretta o a fonti di calore, poiché l'aumento della sua temperatura interna può ridurre la durata del suo pick-up ottico.
- Evitare i punti umidi e polverosi, nonché quelli soggetti a vibrazioni dovute ad altoparlanti. Non collocare mai l'unità su o direttamente sopra un altoparlante.
- Installare l'unità orizzontalmente. Non disporla mai su un fianco o su una superficie inclinata, poiché ciò può causare problemi di funzionamento.
- Installando l'unità vicino a un televisore, a una radio o a un videoregistratore, la qualità del suono può risentirne. In questo caso, allontanare l'unità dal televisore, dalla radio o dal videoregistratore.

## 7. Condensazione dell'umidità

### La condensazione dell'umidità può danneggiare l'unità.

Leggere attentamente le indicazioni che seguono:

quando in un giorno d'estate si porta all'aperto un bicchiere contenente una bevanda fredda, sulla superficie esterna del bicchiere si formano gocce d'acqua dette condensa. Analogamente, l'umidità può condensarsi sul pick-up ottico, uno dei componenti più importanti presenti nell'unità quando:

- Si sposta l'unità da un luogo freddo a uno caldo.
- Si accende un riscaldatore o l'unità viene colpita dall'aria fredda proveniente da un condizionatore d'aria.
- D'estate, si sposta l'unità da un locale dotato di aria condizionata a un luogo caldo e umido.
- Si utilizza l'unità in un luogo umido.
- Non utilizzare l'unità nei casi in cui è possibile che si verifichi la condensazione dell'umidità. Questo fenomeno può danneggiare i dischi e alcuni componenti presenti all'interno dell'unità.

In caso di formazione della condensa, rimuovere tutti i dischi e lasciare accesa l'unità per due o tre ore, trascorse le quali essa si è riscaldata, facendo evaporare la condensa eventualmente presente. Per ridurre i rischi associati alla condensa, mantenere l'unità collegata a una presa di alimentazione.

## Modelli per il Regno Unito

La sostituzione e il montaggio di una spina c.a. sul cavo di alimentazione dell'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato.

## IMPORTANTE

I fili del cavo di alimentazione hanno i seguenti colori:

Blu: neutro

Marrone: fase

Poiché è possibile che i colori dei fili del cavo di alimentazione dell'apparecchio non corrispondano ai colori identificativi dei terminali della spina, procedere come segue:

Il filo di colore blu deve essere collegato al terminale nero o contrassegnato con la lettera N.

Il filo di colore marrone deve essere collegato al terminale rosso o contrassegnato con la lettera L.

## IMPORTANTE

Questa spina è dotata di un fusibile da 5 A. Se occorre sostituire il fusibile, accertarsi che il nuovo fusibile sia anch'esso da 5 A e del tipo approvato da ASTA o BSI a norma BS1362. Verificare la presenza del marchio ASTA o BSI sul corpo del fusibile. SE LA SPINA MONTATA NON È IDONEA ALLA PRESA DISPONIBILE, RIMUOVERE IL FUSIBILE, TAGLIARE VIA LA SPINA E SMALTIRLA SECONDO LE NORME DI SICUREZZA, IN QUANTO SE LA SPINA TAGLIATA VIENE INSERITA IN UNA PRESA DA 13 A ESISTE IL RISCHIO DI GRAVI SCOSSE ELETTRICHE.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

L'unità contiene un sistema laser a semiconduttori ed è classificata come un "PRODOTTO LASER DI CLASSE 1". Per un uso corretto di questo modello leggere quindi attentamente il presente manuale di istruzioni. Per eventuali problemi rivolgersi al punto vendita presso il quale si è acquistata l'unità. Per evitare qualunque esposizione al fascio laser, non tentare di aprire l'involucro.

**PERICOLO:**

RADIAZIONE LASER VISIBILE E INVISIBILE IN CASO DI APERTURA E DI GUASTO O ANNULLAMENTO DELL'INTERBLOCCO. NON PUNTARE LO SGUARDO DIRETTAMENTE VERSO IL FASCIO.

**ATTENZIONE:**

QUESTO PRODOTTO UTILIZZA UN LASER. L'USO DI COMANDI, REGOLAZIONI, PRESTAZIONI O PROCEDURE DIVERSI DA QUELLI INDICATI NEL PRESENTE MANUALE POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE.



Questa etichetta si trova sul pannello posteriore, e indica che:

1. L'unità è un PRODOTTO LASER DI CLASSE 1 e, al suo interno, utilizza un laser.
2. Per evitare l'esposizione del laser, non si deve rimuovere il coperchio. Affidare l'assistenza tecnica a personale qualificato.

**Dichiarazione di Conformità**

Noi, ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH  
LIEGNITZERSTRASSE 6,  
82194 GROEBENZELL,  
GERMANIA



dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto ONKYO descritto in questo manuale di istruzioni è in conformità con i corrispondenti standard tecnici: EN60065, EN55013, EN55020 e EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, GERMANIA

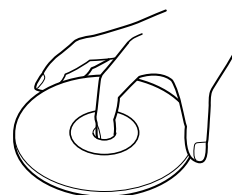
*I. MORI*  
I. MORI

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

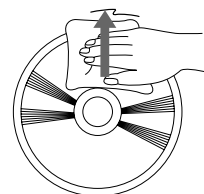
# Informazioni sui CD

## Osservazioni importanti sulla manipolazione dei CD

- Sollevare con cautela il disco dalla sua custodia, afferrandolo sui bordi o tramite il foro centrale.



- Per rimuovere dalla superficie dei CD polvere e impronte delle dita, utilizzare un panno morbido asciutto. Non utilizzare sui dischi sostanze volatili come diluenti o benzina. Non servirsi neppure di prodotti antistatici o per la pulizia dei dischi tradizionali.



**Note:**

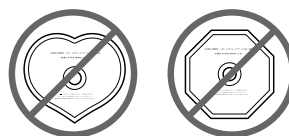
- Non collocare i CD sotto la luce solare diretta o in punti esposti a un'umidità elevata o a basse temperature.
- Non lasciare i CD nel piatto portadischi dell'unità per periodi prolungati.

### Dischi riproducibili

L'unità è in grado di riprodurre i tipi di dischi indicati nel seguito.

	Simbolo presente sul disco	Contenuto	Dimensioni del disco
CD audio		Audio	12 cm
			8 cm (CD singolo)

Non è possibile riprodurre dischi diversi da quelli elencati sopra.



Evitare l'uso di dischi ottagonali o a forma di cuore. La riproduzione di dischi di forma irregolare può danneggiare il meccanismo interno dell'unità. Non utilizzare dischi con residui di nastro adesivo, dischi noleggiati con etichette adesive o dischi con etichette o adesivi personalizzati, poiché può risultare impossibile espellerli, oppure l'unità può smettere di funzionare.

### Riproduzione di CD dotati di controllo della copiatura

Alcuni CD dotati di controllo della copiatura non sono conformi agli standard ufficiali sui CD. Si tratta di dischi speciali, che può risultare impossibile riprodurre sul C-1VL.

Non utilizzare dischi diversi dai dischi audio (vale a dire CD-ROM per personal computer), in quanto possono danneggiare i diffusori e l'amplificatore.



# Sommario

## Introduzione

<b>Istruzioni importanti per la sicurezza</b> .....	<b>2</b>
<b>Precauzioni</b> .....	<b>3</b>
<b>Informazioni sui CD</b> .....	<b>4</b>
<b>Caratteristiche</b> .....	<b>6</b>
<b>Accessori in dotazione</b> .....	<b>6</b>
<b>Pannello frontale e pannello posteriore</b> .....	<b>7</b>
<b>Telecomando</b> .....	<b>8</b>
Telecomando (RC-544C).....	8
Inserimento delle batterie .....	9
Uso del telecomando .....	9

## Collegamenti

<b>Cavi e connettori</b> .....	<b>10</b>
Prima di effettuare i collegamenti .....	10
<b>Collegamenti</b> .....	<b>11</b>
Collegamenti analogici con amplificatori e registratori .....	11
Collegamenti digitali con amplificatori e registratori .....	11

## Funzionamento

<b>Accensione del C-1VL</b> .....	<b>12</b>
Collegamento del cavo di alimentazione in dotazione .....	12
Accensione del C-1VL.....	12
Abilitazione dell'uscita dei segnali digitali.....	12
<b>Riproduzione dei CD</b> .....	<b>13</b>
Riproduzione dei CD .....	13
Selezione dei brani mediante il numero .....	14
Visualizzazione del tempo residuo.....	14
Riproduzione casuale.....	15
Riproduzione ripetuta .....	15
Riproduzione da memoria.....	16

## Varie

<b>Soluzione dei problemi</b> .....	<b>17</b>
<b>Caratteristiche tecniche</b> .....	<b>18</b>

# Caratteristiche

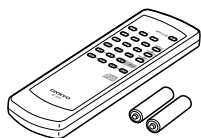
---

- Nuovo VLSC (Vector Linear Shaping Circuitry, Circuito di conformazione lineare vettoriale), che genera un segnale analogico puro a partire da un segnale digitale, con un sostanziale miglioramento della qualità del suono.
- Progetto dei circuiti Direct Digital Path (Percorso digitale diretto) brevettato Onkyo, che riduce al minimo l'effetto esercitato dai segnali digitali provenienti dall'ingresso digitale sui circuiti di miglioramento della qualità del suono, rendendo più nitida l'immagine sonora e più raffinata la qualità del suono.
- Convertitori D/A Wolfson di livello elevato.
- Possibilità di disattivare l'uscita digitale del C-1VL per ridurre al minimo i disturbi dovuti ai segnali digitali, migliorando la qualità dell'audio analogico.
- Trasformatore toroidale con minori dispersioni del flusso magnetico e una regolazione migliore.
- Servomeccanismo digitale incorporato in grado di rilevare il punto di lavoro ottimale per ciascun disco.
- 3 uscite digitali (2 ottiche e 1 coassiale).
- Robusto telaio per eliminare le vibrazioni.
- Isolatori e spinotti RCA di ottone.
- Spinotti RCA fresati e placcati in oro con una separazione sufficiente tra i terminali S ed D, che consentono un uso più agevole di cavi più pesanti e con terminazioni di sezione maggiore.
- Cavo con terminazioni di elevata qualità in dotazione.

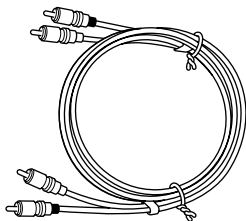
## Accessori in dotazione

---

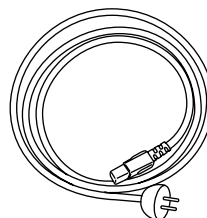
Telecomando (RC-544C) e due batterie (AA/R6)



Cavo audio [1]



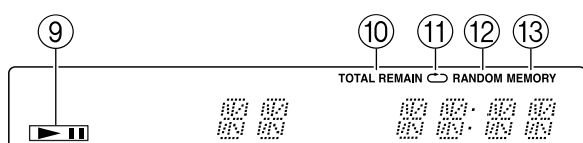
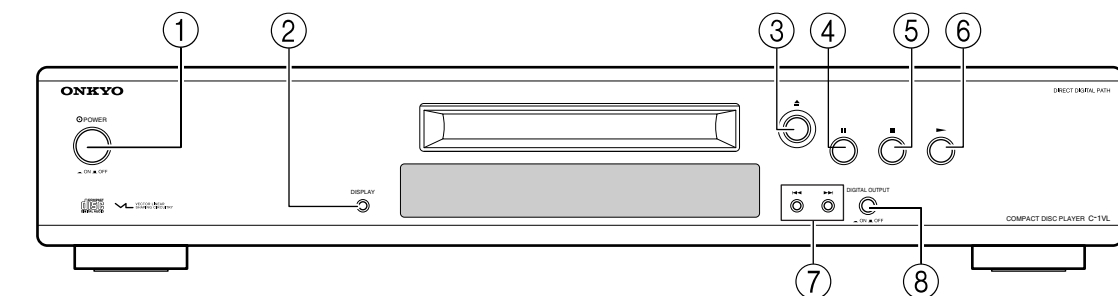
Cavo di alimentazione [1]



Nei cataloghi e sulle confezioni, la lettera aggiunta alla fine del nome del prodotto indica il colore del C-1VL. Le caratteristiche tecniche e il funzionamento sono identici a prescindere dal colore.

# Pannello frontale e pannello posteriore

## Pannello anteriore e display



### Display

#### ① Tasto POWER

Premere questo tasto per accendere e spegnere il C-1VL.

#### ② Tasto DISPLAY

Premere questo tasto per cambiare le informazioni mostrate sul display.

#### ③ Tasto Open [▲]

Premere questo tasto per aprire e chiudere il piatto portadisco.

#### ④ Tasto Pause [■]

Premere questo tasto per sospendere la riproduzione.

#### ⑤ Tasto Stop [■]

Premere questo tasto per arrestare la riproduzione.

#### ⑥ Tasto Play [▶]

Premere questo tasto per avviare la riproduzione.

#### ⑦ Tasti [◀/▶]

Premere questi tasti per selezionare il brano precedente o quello successivo. Tenere premuti questi tasti per procedere rapidamente all'indietro o in avanti durante la riproduzione dei CD.

#### ⑧ Tasto DIGITAL OUTPUT

Premere questo tasto per attivare/disattivare l'uscita digitale del C-1VL.

#### ⑨ Indicatori Play/Pause

Questi indicatori si illuminano nelle modalità di riproduzione o di sospensione.

#### ⑩ Indicatore TOTAL/REMAIN

Questo indicatore si illumina quando viene visualizzato il tempo residuo.

#### ⑪ Indicatore Repeat

Questo indicatore si illumina durante la riproduzione ripetuta.

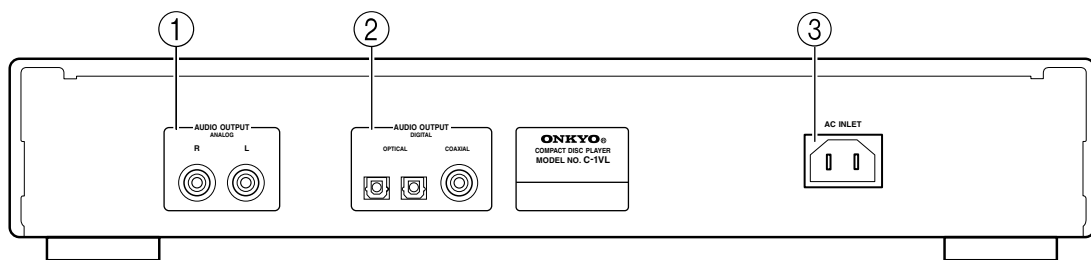
#### ⑫ Indicatore RANDOM

Questo indicatore si illumina durante la riproduzione casuale.

#### ⑬ Indicatore MEMORY

Questo indicatore si illumina durante la riproduzione da memoria.

## Pannello posteriore



#### ① AUDIO OUTPUT ANALOG (USCITA AUDIO ANALOGICA)

Utilizzando il cavo audio in dotazione, questo terminale serve per il collegamento ai terminali dell'ingresso audio di un dispositivo come un amplificatore.

#### ② AUDIO OUTPUT DIGITAL OPTICAL/COAXIAL (USCITA AUDIO DIGITALE OTTICA/COASSIALE)

Utilizzando il cavo digitale ottico/coassiale, questi terminali servono per il collegamento ai terminali dell'ingresso digitale di un dispositivo come un

amplificatore. La qualità del segnale audio fornito da questi tre terminali è identica.

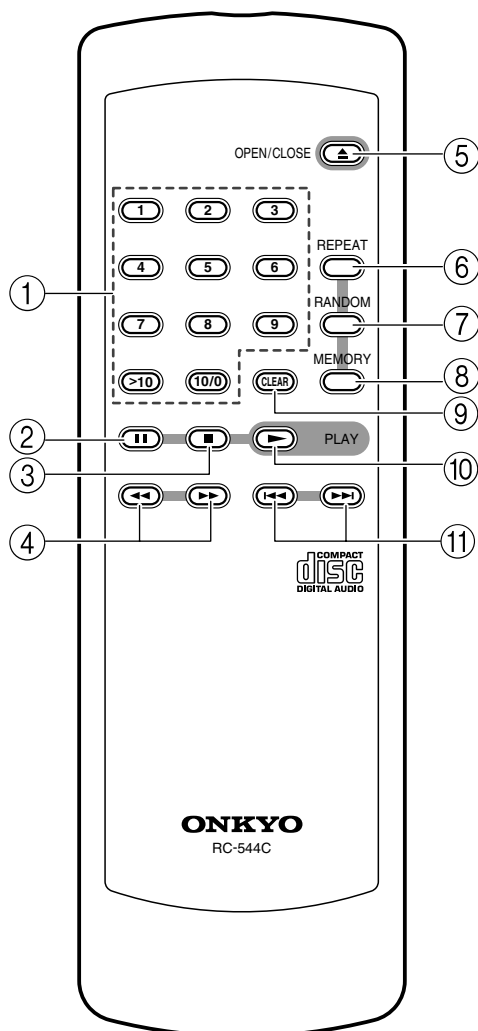
Quando si utilizza il collegamento digitale, occorre attivare l'uscita digitale premendo il tasto DIGITAL OUTPUT del C-1VL.

#### ③ AC INLET

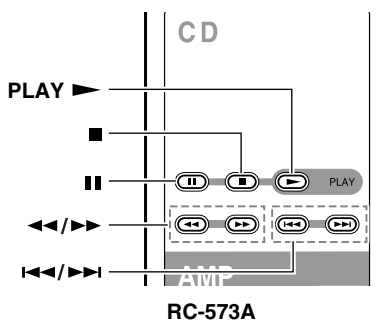
Inserire il cavo di alimentazione in dotazione nell'ingresso AC INLET, quindi nella presa di alimentazione di corrente.

# Telecomando

## Telecomando (RC-544C)



- 1 Tasti numerici**  
Utilizzare questi tasti per immettere il numero dei brani.
- 2 Tasto Pause [II]**  
Premere questo tasto per sospendere la riproduzione.
- 3 Tasto Stop [■]**  
Premere questo tasto per arrestare la riproduzione.
- 4 Tasti [◀◀/▶▶]**  
Tenere premuti questi tasti per procedere rapidamente all'indietro o in avanti durante la riproduzione dei CD.
- 5 Tasto OPEN/CLOSE [▲]**  
Premere questo tasto per aprire e chiudere il piatto portadisco.
- 6 Tasto REPEAT**  
Durante la riproduzione, premere questo tasto per ripetere la riproduzione.
- 7 Tasto RANDOM**  
Premere questo tasto per avviare la riproduzione casuale.
- 8 Tasto MEMORY**  
Quando l'unità è ferma, premere questo tasto per creare un programma di riproduzione da memoria.
- 9 Tasto CLEAR**  
Premere questo tasto per rimuovere l'ultimo brano dal programma di riproduzione.
- 10 Tasto PLAY [▶]**  
Premere questo tasto per avviare la riproduzione.
- 11 Tasti [◀◀/▶▶]**  
Premere questi tasti per selezionare il brano precedente o quello successivo.



Il telecomando RC-573A in dotazione all'amplificatore stereo integrato Onkyo A-1VL può essere utilizzato per azionare l'unità C-1VL.

**Tasto PLAY [▶]**

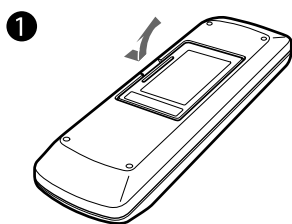
**Tasto Stop [■]**

**Tasto Pause [II]**

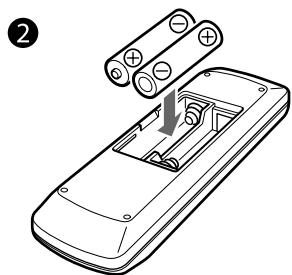
**Tasti [◀◀/▶▶]**

**Tasti [◀◀/▶▶]**

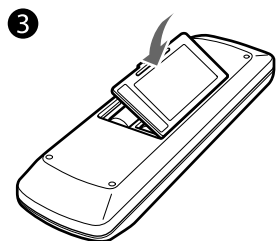
### Inserimento delle batterie



**1** Rimuovere il coperchio delle batterie.



**2** Inserire le due batterie R6 (taglia AA). Prestare attenzione a disporre le estremità + e - delle batterie come indicato nello schema presente all'interno del vano delle batterie.



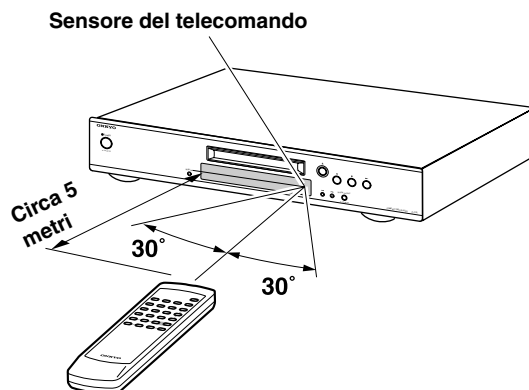
**3** Reinstallare il coperchio delle batterie.

#### Note:

- Non mescolare tra loro batterie vecchie e nuove o batterie di tipi diversi.
- Per evitare fenomeni di corrosione, rimuovere le batterie dal telecomando se si prevede di non utilizzarlo per un periodo prolungato.
- Rimuovere immediatamente le batterie esaurite per evitare danni dovuti alla corrosione. Se il telecomando non funziona nel modo corretto, sostituire contemporaneamente entrambe le batterie.
- La durata delle batterie in dotazione è pari a circa sei mesi, ma varia in funzione dell'uso.

### Uso del telecomando

Puntare il telecomando verso il relativo sensore.



#### Note:

- Collocare l'unità lontano da luci intense come la luce solare diretta o le luci fluorescenti a invertitore, che possono precludere il corretto funzionamento del telecomando.
- L'uso di un altro telecomando dello stesso tipo nel medesimo locale o l'installazione dell'unità vicino a un apparecchio che utilizza raggi infrarossi possono causare disturbi di funzionamento.
- Non collocare oggetti come i libri sul telecomando, in quanto i suoi tasti possono venire premuti per errore, scaricando le batterie.
- Accertarsi che gli sportelli del mobiletto audio non siano di vetro colorato. Collocando l'unità dietro a sportelli di questo tipo è possibile che il telecomando non funzioni correttamente.
- Il telecomando non funziona se fra esso e il relativo sensore situato sull'unità è presente un ostacolo.

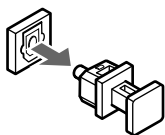
# Cavi e connettori

## Prima di effettuare i collegamenti

- Consultare sempre le istruzioni allegate all'apparecchio che si sta collegando.
- Non inserire il cavo di alimentazione finché non sono stati ultimati correttamente tutti i collegamenti.

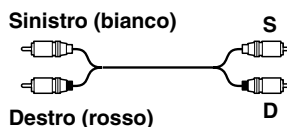
## Terminali digitali ottici

I terminali digitali ottici sono dotati di cappucci di protezione. Prima di collegare un cavo a un terminale, rimuovere il cappuccio e conservarlo. Quando si scollega il cavo reinserire il cappuccio sul terminale.

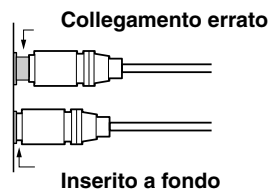


## Codice colore dei collegamenti audio RCA

- Il connettore rosso serve per il canale destro, quello bianco per il canale sinistro.



- Inserire saldamente tutti gli spinotti e i connettori. I collegamenti errati possono provocare disturbi, compromettere le prestazioni o danneggiare l'apparecchio.



- Non raggruppare i cavi di collegamento audio insieme a quelli di alimentazione e dei diffusori, poiché ciò può influire negativamente sulla qualità del suono.

I cavi vengono indicati come segue negli schemi di collegamento.

Tipi di cavi e terminali di collegamento audio			
Nome dei cavi	Forma dei cavi	Forma dei terminali	Descrizione
<b>Cavo di collegamento audio (In dotazione)</b>			Questo collegamento trasporta i segnali audio analogici.
<b>Cavo ottico</b>			La qualità dell'audio è identica a quella del cavo coassiale. Per operazioni di duplicazione digitale è possibile collegare al C-1VL un registratore DAT o un masterizzatore CD dotati di un ingresso digitale.
<b>Cavo coassiale</b>			La qualità dell'audio è identica a quella del cavo ottico. Per operazioni di duplicazione digitale è possibile collegare al C-1VL un registratore DAT o un masterizzatore CD dotati di un ingresso digitale.

# Collegamenti

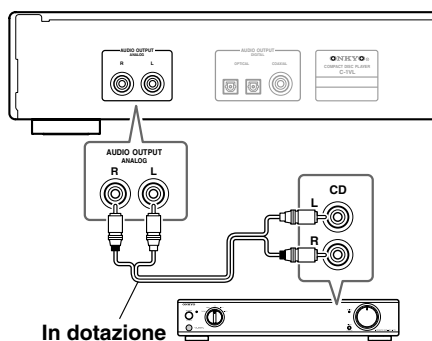
Il C-1VL è dotato di tre tipi di terminali di uscita, vale a dire AUDIO OUTPUT ANALOG, AUDIO OUTPUT DIGITAL (OTTICA) e AUDIO OUTPUT DIGITAL (COASSIALE). Effettuare i collegamenti corretti in funzione dei dispositivi audio in uso, come amplificatori e registratori.

## Collegamenti analogici con amplificatori e registratori

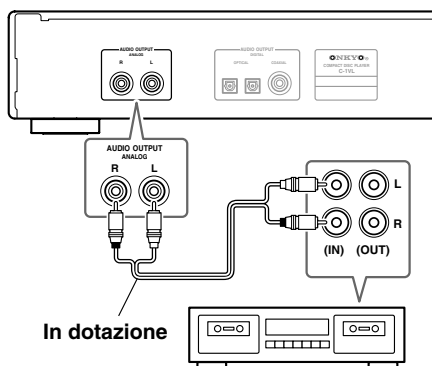
Per ascoltare un audio analogico o eseguire registrazioni analogiche, effettuare il collegamento analogico.

**A questo scopo, collegare il terminale AUDIO OUTPUT ANALOG del C-1VL al terminale dell'ingresso audio analogico dell'amplificatore o del registratore.**

### Esempio di collegamento di un amplificatore



### Esempio di collegamento di un registratore di cassette



## Collegamenti digitali con amplificatori e registratori

Per ascoltare un audio digitale o eseguire registrazioni digitali, effettuare il collegamento digitale.

Il C-1VL è dotato di terminali digitali sia ottici, sia coassiali, che è possibile utilizzare indifferentemente per effettuare un collegamento digitale.

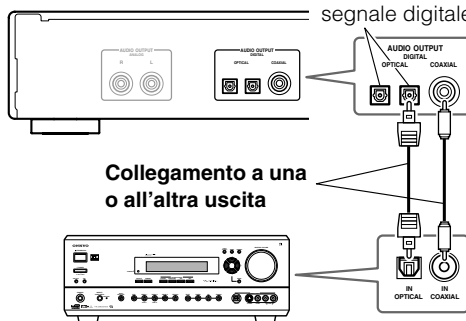
**A questo scopo, collegare il terminale AUDIO OUTPUT DIGITAL del C-1VL al terminale dell'ingresso audio digitale dell'amplificatore o del registratore.**

### Nota:

Per ascoltare i segnali audio digitali provenienti dall'uscita digitale, attivare la funzione Digital Output per abilitare l'uscita dei segnali digitali.

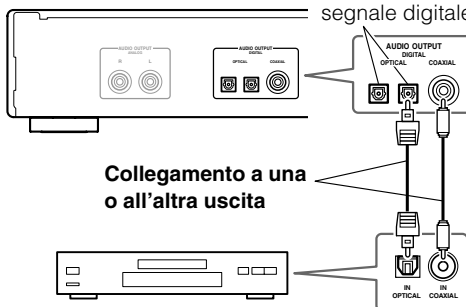
### Esempio di collegamento di un ricevitore Onkyo

Tutti i terminali forniscono lo stesso segnale digitale.



### Esempio di collegamento di un masterizzatore di Mini Disc

Tutti i terminali forniscono lo stesso segnale digitale.

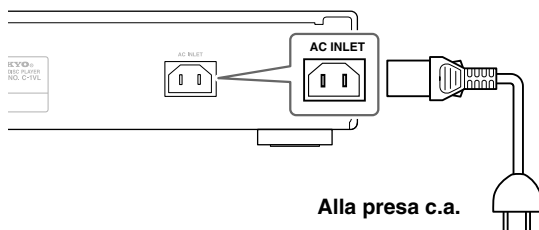


# Accensione del C-1VL

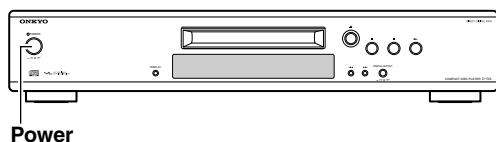
## Collegamento del cavo di alimentazione in dotazione

Inserire il cavo di alimentazione in dotazione nell'ingresso AC INLET.

- Prima di collegare il C-1VL all'alimentazione di corrente, controllare che tutti gli altri collegamenti siano stati eseguiti correttamente.
- L'accensione dell'apparecchio può causare una sovratensione momentanea che può interferire con gli altri apparecchi elettrici, come i computer, collegati allo stesso circuito. In questo caso, utilizzare la presa di corrente di un altro circuito.
- Non utilizzare cavi di alimentazione diversi da quello in dotazione al C-1VL. Il cavo di alimentazione in dotazione è progettato per l'uso con il C-1VL e non deve essere utilizzato con altri dispositivi.
- Non scollegare mai il cavo di alimentazione dal C-1VL mentre l'altra estremità è inserita in una presa di corrente, poiché ciò può causare scosse elettriche. Effettuare sempre per ultimo il collegamento alla presa di corrente e interromperlo sempre per primo.




## Accensione del C-1VL



POWER



Per accendere il C-1VL premere il **tasto POWER** (  ).

- Per spegnere il C-1VL premere nuovamente il **tasto POWER** (  ).

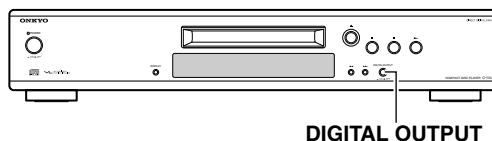
### Suggerimento:

In generale, accendendo il riproduttore (C-1VL) prima dell'amplificatore si riduce il carico sui diffusori. Al momento dello spegnimento, viceversa, si consiglia di spegnere l'amplificatore prima del riproduttore.

## Abilitazione dell'uscita dei segnali digitali



Come condizione predefinita, l'uscita audio digitale del C-1VL è disattivata per migliorare la qualità del segnale audio analogico.

Quando si effettua il collegamento a un registratore digitale, come un masterizzatore MD, per eseguire una registrazione digitale, premere il tasto **DIGITAL OUTPUT** per abilitare l'uscita audio digitale.



DIGITAL OUTPUT



Premendo il tasto **DIGITAL OUTPUT**, l'uscita audio digitale commuta dalla condizione **ON** (  ) a quella **OFF** (  ) e viceversa.

**ON:** uscita del segnale audio digitale attiva.

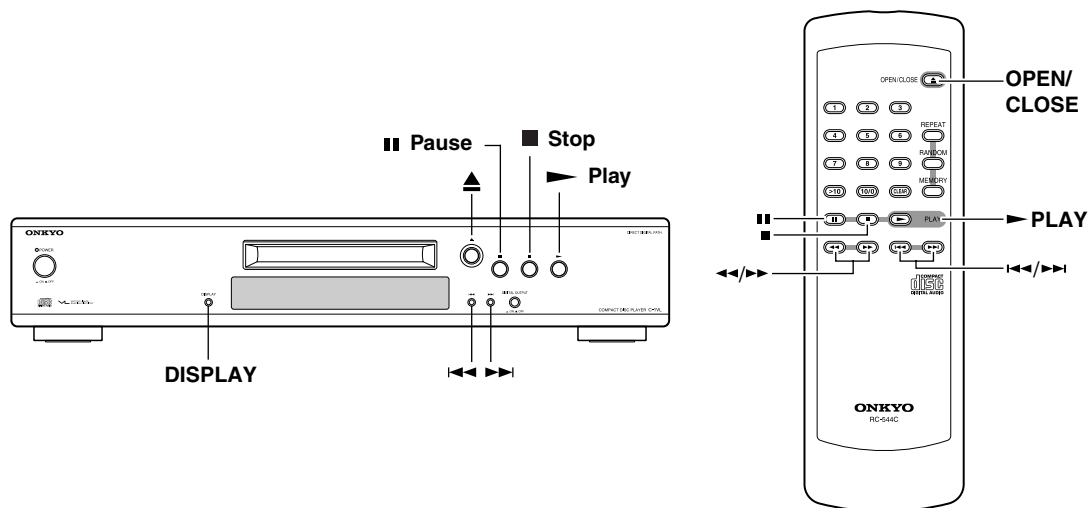
Per ascoltare l'uscita digitale o registrare su un registratore digitale il segnale audio digitale proveniente dal C-1VL, abilitare l'uscita audio digitale.

**OFF:** uscita del segnale audio digitale disattivata.

Disattivando l'uscita dei segnali audio digitali se ne riduce l'effetto sui circuiti dei segnali analogici, ottenendo un suono analogico di qualità migliore.



# Riproduzione dei CD



## Riproduzione dei CD

<b>1</b>	<p><b>Premere il tasto [▲] per aprire il piatto portadisco.</b></p> 
<b>2</b>	<p><b>Inserire nel piatto portadisco il CD, con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto.</b></p> <p>Lato dell'etichetta</p>  <p>Collocare i dischi da 8 cm al centro del piatto.</p>
<b>3</b>	<p><b>Premere nuovamente il tasto [▲] per chiudere il piatto.</b></p> 
<b>4</b>	<p><b>Premere il tasto Play [▶] per avviare la riproduzione.</b></p> <p>Ha inizio la riproduzione, e sul display compare l'indicatore Play ▶.</p> <p><b>Nota:</b> Quando i CD contengono molti brani, l'avvio della riproduzione può richiedere un certo tempo.</p> 

### ■ Arresto della riproduzione

Premere il tasto Stop [■].

### ■ Sospensione della riproduzione

Premere il tasto Pause [⏸]. Compare l'indicatore Pause [⏸].

Per riprendere la riproduzione premere il tasto Play [▶], oppure premere nuovamente il tasto [⏸].

### ■ Avanzamento o arretramento rapido

#### Con il telecomando:

Mentre la riproduzione è in corso o è sospesa, tenere premuto il tasto [▶▶] per avanzare rapidamente, oppure il tasto [◀◀] per arretrare rapidamente.

#### Con i tasti del C-1VL:

Mentre la riproduzione è in corso o è sospesa, tenere premuto il tasto [▶▶] per avanzare rapidamente, oppure il tasto [◀◀] per arretrare rapidamente.

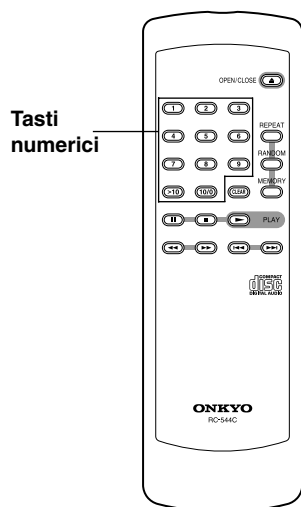
### ■ Selezione dei brani

Premere il tasto [▶▶] per selezionare il brano successivo o il tasto [◀◀] per selezionare quello precedente.

- Premendo il tasto [◀◀] mentre la riproduzione è in corso o è sospesa, ci si porta all'inizio del brano corrente.
- Se si seleziona un brano mentre non è in corso la riproduzione, avviarla premendo il tasto Play [▶].

### Selezione dei brani mediante il numero

I tasti numerici possono essere utilizzati per selezionare brani specifici.



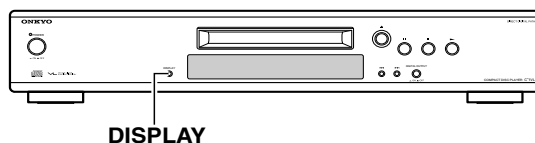
#### 1 Utilizzare questi tasti per immettere il numero dei brani.

Per immettere un numero superiore a 10 utilizzare il tasto [>10].

Per immettere il numero 10, ad esempio, premere il tasto [10/0].

Per immettere il numero 12, premere i tasti [>10], [1] e [2].

### Visualizzazione del tempo residuo



1

DISPLAY



Per visualizzare le informazioni durante la riproduzione, premere ripetutamente il tasto [DISPLAY] del C-1VL.

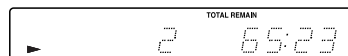
**Tempo trascorso del brano:**



**Tempo residuo del brano:**



**Tempo residuo del disco:**



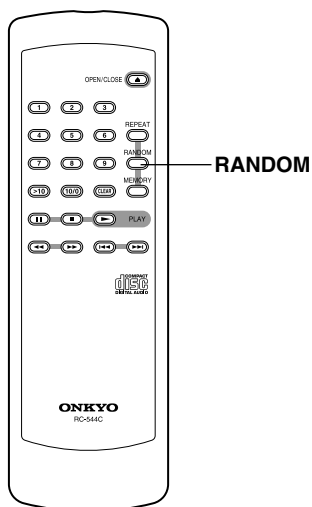
Se si sta utilizzando la funzione Memory per riprodurre una selezione di brani personalizzata, invece del tempo residuo del disco viene visualizzato il tempo residuo di riproduzione dalla memoria.



**Nota:**

Se il tempo totale di riproduzione della selezione di brani personalizzata è superiore a 99 minuti e 59 secondi, viene visualizzata l'indicazione "--:--".

### Riproduzione casuale

La funzione Random consente di riprodurre i brani in un ordine casuale.



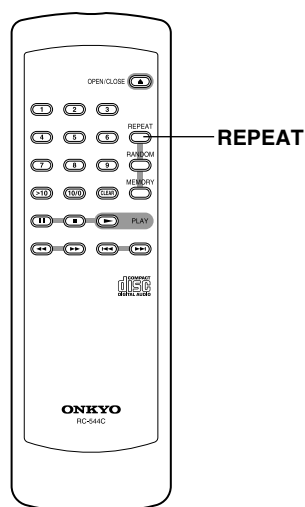
- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b><br>   | <b>Premere il tasto [RANDOM].</b><br>Sul display compare l'indicazione RANDOM, e la riproduzione casuale ha inizio.            |
| <b>2</b><br> | <b>Per annullare la riproduzione casuale, arrestarla o premere il tasto [RANDOM] per fare scomparire l'indicazione RANDOM.</b> |

#### Nota:

Durante la riproduzione casuale, premendo il tasto [◀◀] non si passa al brano precedente.

### Riproduzione ripetuta

La funzione Repeat consente di riprodurre ripetutamente tutti i brani.



- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b><br>   | <b>Durante la riproduzione premere il tasto [REPEAT] del telecomando.</b><br>Sul display compare l'indicazione REPEAT, e tutti i brani vengono riprodotti ripetutamente. |
| <b>2</b><br> | <b>Per annullare la riproduzione ripetuta premere nuovamente il tasto [REPEAT].</b><br>L'indicatore REPEAT scompare.   |

### Riproduzione ripetuta da memoria

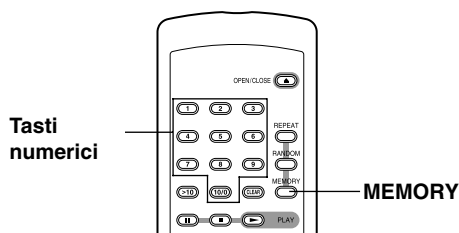
Premendo il tasto [REPEAT] durante la riproduzione da memoria, il programma personalizzato viene riprodotto ripetutamente.

### Riproduzione casuale ripetuta

Premendo il tasto [REPEAT] durante la riproduzione casuale, i brani vengono riprodotti ripetutamente in un ordine casuale.

### Riproduzione da memoria

La funzione Memory consente di creare programmi personalizzati contenenti i propri brani preferiti.



#### 1 **Premere il tasto [MEMORY] mentre la riproduzione non è in corso.**



Sul display compare l'indicatore MEMORY.

#### 2 **Per aggiungere un brano al proprio programma utilizzare i tasti numerici.**

È possibile aggiungere al proprio programma fino a 25 brani. Per aggiungere il brano numero 10, ad esempio, premere il tasto [10/0]. Per aggiungere il brano numero 13 premere i tasti [>10], [1] e [3].

- È inoltre possibile aggiungere i brani utilizzando i tasti [◀◀]/[▶▶].

Selezionare un brano e premere il tasto [MEMORY].

Quando l'unità è ferma, è possibile utilizzare i tasti [◀◀] e [▶▶] per controllare i brani aggiunti al programma.

#### 3 **Per avviare la riproduzione da memoria premere il tasto Play [▶].**



Una volta riprodotti tutti i brani del programma la riproduzione da memoria si arresta automaticamente.

#### ■ **Rimozione dell'ultimo brano del programma**

Premere il tasto [CLEAR] mentre la riproduzione da memoria non è in corso. Ogni volta che si preme questo tasto l'ultimo brano dal programma viene cancellato.

#### ■ **Annullamento della riproduzione da memoria**

Premere il tasto [MEMORY] in modo da fare scomparire l'indicazione MEMORY. Viene cancellato tutto il programma.

#### **Suggerimenti:**

- Durante la riproduzione normale è possibile aggiungere brani al proprio programma premendo il tasto MEMORY.
- Durante la riproduzione da memoria è possibile aggiungere brani al proprio programma utilizzando i tasti numerici.

#### **Note:**

- Se si tenta di inserire in un programma più di 25 brani sul display compare il messaggio "FULL" (PIENO).
- Se il tempo totale di riproduzione del programma è superiore a 99 minuti e 59 secondi, viene visualizzata l'indicazione "--:--" (ma ciò non influisce sulla riproduzione del programma).
- Quando si apre il piatto portadisco il programma viene cancellato.

#### ■ **Arresto della riproduzione da memoria**

Premere il tasto Stop [■].

# Soluzione dei problemi

In caso di problemi durante l'uso del C-1VL, controllare le eventuali cause e i possibili rimedi indicati nella tabella che segue. Se non si riesce a risolvere personalmente il problema, rivolgersi al rivenditore Onkyo di fiducia.

Problema	Causa possibile	Rimedio
<b>L'apparecchio non si accende.</b>	Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.	Collegare correttamente il cavo di alimentazione a una presa di corrente adeguata (pagina 12).
<b>Il telecomando non funziona.</b>	Le batterie sono esaurite.	Sostituirle con batterie nuove (pagina 8).
	Le batterie sono inserite in modo errato.	Controllare le batterie e, se necessario, disporle nel modo corretto (pagina 8).
	Non si sta puntando il telecomando verso l'apposito sensore del C-1VL.	Puntare il telecomando verso l'apposito sensore del C-1VL (pagina 8).
	Si è troppo distanti dal C-1VL.	Avvicinare il telecomando al C-1VL (pagina 8). Il telecomando ha un raggio di azione di circa 5 metri.
	Una sorgente di luce intensa interferisce con il sensore del telecomando del C-1VL.	Accertarsi che il C-1VL non sia esposto alla luce solare diretta o a luci fluorescenti del tipo a invertitore. Se necessario, spostare l'unità.
	Se il C-1VL è installato in un mobiletto con sportelli di vetro colorato, quando questi sono chiusi è possibile che il telecomando non funzioni in modo affidabile.	Aprire gli sportelli o utilizzare un mobiletto senza vetri colorati.
<b>Non si riesce a riprodurre un CD.</b>	Il disco è capovolto.	Inserire il disco con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto (pagina 13).
	Il disco è sporco.	Estrarre il disco e pulirlo (pagina 4).
	All'interno del C-1VL si è formata della condensa.	Estrarre i dischi e lasciare acceso il C-1VL per qualche ora, fino a quando la condensa è evaporata.
	Il disco è di un tipo non standard.	Vedere la voce "Informazioni sui CD" a pagina 4.
<b>Non viene prodotto alcun suono.</b>	Il C-1VL non è collegato correttamente.	Controllare tutti i collegamenti e, se necessario, correggerli.
	Si è selezionata la sorgente di ingresso sbagliata sull'amplificatore.	Controllare l'impostazione della sorgente di ingresso dell'amplificatore. Fare riferimento al manuale dell'amplificatore.
	L'uscita digitale del C-1VL è disattivata.	Premere il tasto DIGITAL OUTPUT del C-1VL per attivare l'uscita digitale.
<b>La riproduzione dei CD salta.</b>	Il C-1VL è soggetto a vibrazioni.	Installare il C-1VL in un punto esente da vibrazioni.
	Il disco è sporco.	Estrarre il disco e pulirlo (pagina 4).
	Il disco è molto rigato.	Acquistare un disco nuovo.
<b>Non si riesce a immettere il numero dei brani per la riproduzione da memoria.</b>	Il disco non contiene un brano con il numero immesso.	Immettere il numero corretto del brano (pagina 14).
<b>Non si riesce ad avviare e ad arrestare la riproduzione da memoria.</b>	È attiva la riproduzione casuale.	Prima di avviare e arrestare la riproduzione da memoria premere il tasto RANDOM per disattivare la riproduzione casuale.
<b>L'individuazione di determinati brani richiede molto tempo.</b>	Il disco è sporco.	Estrarre il disco e pulirlo (pagina 4).
	Il disco è molto rigato.	Acquistare un disco nuovo.

Il C-1VL contiene un microcomputer per l'elaborazione dei segnali e le funzioni di controllo. In occasioni estremamente rare esso può bloccarsi a causa di interferenze intense, di disturbi provenienti da una sorgente esterna o dell'elettricità statica. In questi casi improbabili, spegnere il C-1VL e attendere almeno cinque secondi, quindi riaccenderlo.

Onkyo declina ogni responsabilità per gli eventuali danni (come i costi di noleggio dei CD) derivanti dall'esito negativo delle registrazioni a seguito di problemi di funzionamento dell'unità. Prima di registrare dati importanti, accertarsi che la registrazione possa avvenire correttamente.

# Caratteristiche tecniche

---

<b>Alimentazione di rete</b>	230-240 Vc.a., 50Hz
<b>Consumo</b>	9 W
<b>Dimensioni (La × H × P)</b>	435 × 82 × 356 mm
<b>Peso</b>	6,8 kg
<b>Condizioni operative</b>	
<b>Temperatura/umidità</b>	5 ~ 35 °C / 5 ~ 85 % (senza formazione di condensa)
<b>Risposta in frequenza</b>	da 5 Hz a 20 kHz
<b>Rapporto segnale/rumore</b>	110 dB
<b>Gamma dinamica dell'audio</b>	96 dB
<b>THD (Distorsione armonica totale)</b>	0,002 %
<b>Uscite audio</b>	
<b>Digitale ottica</b>	-22,5 dBm
<b>Digitale coassiale</b>	0,5 V <sub>p-p</sub> / 75 Ω
<b>Analogica</b>	2,0 V <sub>eff</sub> / 320 Ω

Le caratteristiche tecniche e l'aspetto esterno sono soggetti a variazioni senza preavviso a seguito dell'introduzione di eventuali migliorie del prodotto.

# Promemoria

---

## **ONKYO CORPORATION**

Sales & Product Planning Div. : 2-1, Nisshin-cho, Neyagawa-shi, OSAKA 572-8540, JAPAN  
Tel: 072-831-8023 Fax: 072-831-8124

### **ONKYO U.S.A. CORPORATION**

18 Park Way, Upper Saddle River, N.J. 07458, U.S.A.  
Tel: 201-785-2600 Fax: 201-785-2650 <http://www.onkyousa.com>

### **ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH**

Liegnitzerstrasse 6, 82194 Groebenzell, GERMANY  
Tel: +49-8142-4401-0 Fax: +49-8142-4401-555 <http://www.onkyo.net>

### **ONKYO CHINA LIMITED**

Units 2102-2107, Metroplaza Tower I, 223 Hing Fong Road, Kwai Chung,  
N.T., HONG KONG Tel: 852-2429-3118 Fax: 852-2428-9039



Printed in Japan  
D0404-1

SN 29343721

(C) Copyright 2004 ONKYO CORPORATION Japan. All rights reserved.



\* 2 9 3 4 3 7 2 1 \*